

Swegon CASA® Central

Blues | Salsa | Samba | Tango | Tango+

KÄSIKIRJA

FI

HANDBOK

SE

HÅNDBOK

NO

HANDBOOK

EN





Varoituksia ja huomautuksia

Tämä dokumentti on tarkoitettu kaikille, jotka osallistuvat Swegon CASA liesikuvun käyttöön tai asennustöihin. Lue tämä käyttöohje, ennen kuin käytät liesikupua. Säilytä ohje myöhemmä käyttöä varten. Mikäli kadotat ohjeen, voit ladata sen nettisivuiltamme.

Liesikupua ei ole tarkoitettu lasten (alle 8 v.) tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden aistit, fyysiset ominaisuudet, henkiset ominaisuudet tai tiedon ja kokemuksen puute rajoittavat laitteen turvallista käyttöä. Nämä henkilöt voivat käyttää laitetta turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai ohjeiden mukaisesti.

Keittiön yleispoisto

Keittiön yleispoistoa ei tule tehdä liesikuvun kautta silloin, kun liesikuvun kanava on liitetty ilmanvaihtokoneen erillispoistoyhteeseen. Ilmanvaihtokoneen erillispoisto ohittaa lämmöntalteenoton ja sen käyttö vaikuttaa koneen vuosihyötysuhteeseen.

Käyttöönotto

Asennus, säätö ja käyttöönotto tulee suorittaa paikallisten määräysten mukaisesti. Liesikuvun ilmapintojen säädössä tulee huomioida koko asunnon ilmanvaihto.

Liesikuvun saa yhdistää vain määräysten mukaiseen hormiin. Kerrostalossa tarvitaan aina taloyhtiön lupa.

Huoltotoimenpiteet

Käyttäjän toimesta tehtävät huoltotoimenpiteet rajoittuvat laitteen pintojen ja rasvasuodattimien puhdistukseen.

Turvaetäisyys

Liesikuvun ja keittotason etäisyys toisistaan tulee olla vähintään: 400 mm (suositus 500 mm, sähköliesi) 650 mm (kaasuliesi).

Noudata mahdollisia viranomaisen tai lieden valmistajan antamia erillisohjeita. Konsultoi aina paikallisia paloviranomaisia, jos asennat liesikuvun alle 500 mm etäisyydelle liedestä.

Mikäli liesikupu on varustettu Safera-turvatekniikalla, noudata yksikön asennusohjeessa määritettyä turvaetäisyyttä.

Korvausilma

Riittävän korvausilman tuomisesta huonetilaan on huolehdittava.

Erityisesti jos liesikuvun lisäksi käytetään tulisijaa.

Älä koskaan liekitä ruokia liesikuvun alla.

Vaatimuksenmukaisuusvakuutus:

<https://serviceportal.swegon.com/fi/docs/docH>



Sisällysluettelo

Varoituksia ja huomautuksia	2
Central liesikupujen toimitussisältö ja indikointi tarvittavista lisävarusteista	4
1. Yleistä	5
2. Asennus.....	5
3. Käyttöönotto.....	5
4. Käyttö	7
5. Huolto ja ylläpito	7
6. Lisävarusteet.....	9
6.1 Ulkoiset ohjaukset.....	9
6.2 Safera-turvatekniikka	9
6.3 Free flow -kuvut & poistoilmaventtiili	9
6.4 Ext out 230 V rele	9
6.5 Kuristinlaatikko	9
6.6 Liesikuvun balansointiyksikkö.....	9
6.7 Balansoinnin tarkempi ilmamäärä keskitetyltä koneelta	9
7. Tekniset tiedot.....	10
7.1 Säättökäyrät (Blues, Salsa, Samba, Tango)	10
7.1.1 Perusilmanvaihto.....	10
7.1.2 Tehostusilmanvaihto.....	10
7.2 Säättökäyrät (Tango+)	11
7.2.1 Perusilmanvaihto (Tango+)	11
7.2.2 Tehostusilmanvaihto (Tango+)	12
7.3 Kärynsieppauskyky.....	13
7.4 Äänitiedot.....	14
7.5 Äänenvaimennus (Blues, Salsa & Samba).....	14
7.6 Kytkenät.....	15
7.7 Sisäiset kytkennät	15
7.8 Liitäntätehot	15

FI

HUOM! Manuaalin alkuperäiskieli on suomi.

Central liesikupujen toimitussisältö
ja indikointi tarvittavista lisävarusteista

		Äänenvaimennin & tehostusilmavirran säätölaite	Tehostusilmavirran säätölaite	Perusilmavaihdon säätölaite	Savurajoitin
FI	Blues	X		X	X
	Blues Free Flow			lisävaruste 3202	lisävaruste 3202
	Salsa	X		X	X
	Samba	X		X	X
	Tango		X	X	X
	Tango Free Flow			lisävaruste 3202	lisävaruste 3202
	Tango+		X	X	lisävaruste CSB
	Tango+ Free Flow			lisävaruste 3202	lisävaruste 3202

1. Yleistä

Liesikuvulla on keskeinen rooli kodin ilmanvaihtojärjestelmässä. On tärkeää, että liesikupu poistaa käryt tehokkaasti ja hiljaisesti.

Kaikki Swegon CASA -liesikuvut sulautuvat tyylikkään ja selkeälinjaisen muotoilunsa ansiosta erittäin hyvin osaksi modernin keittion kalustusta. Suunnittelussa on kiinnitetty erityistä huomiota käyttömukavuuteen, ja kuvuissa on suosittu sileitä, helposti puhdistettavia pintoja. Metalliset rasvasuodattimet on helppo puhdistaa. Kupujen valaistus on toteutettu huoltovapailla LED-valoilla (4000 K).

2. Asennus

Kaikki kuvut on varustettu ulkoisella teholah-teella, joka toimii päävirtakatkaisijana. Kuvun kytkemistä varten tarkoitettu pistorasia tulee asentaa helposti saavutettavaan paikkaan.

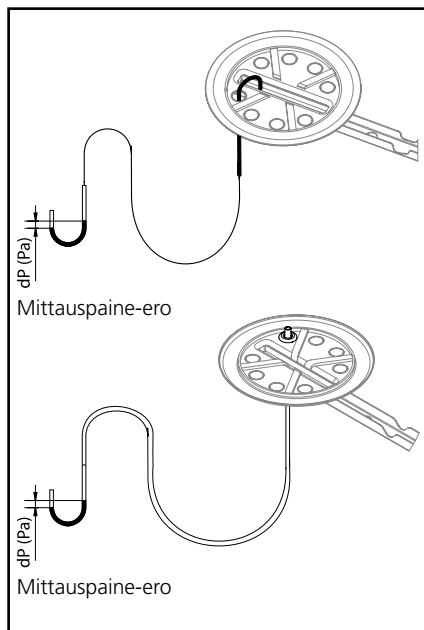
Katso yksityiskohtaiset asennusohjeet kuvun mukana toimitetusta erillisestä asennusohjeesta.

3. Käyttöönotto

Liesikupu on asennuksen jälkeen heti valmis käyttöön, kun keittion yleispoistoa ei tehdä kuvun kautta.

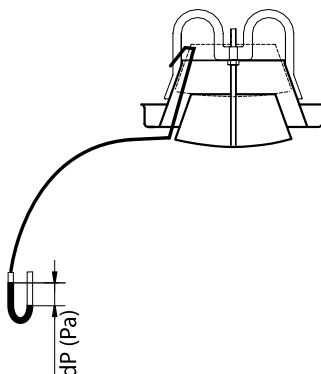
Perusilmavirran säätö tehdään (läppä kiinni) avaamalla läpässä olevia reikiä. Toimitettaessa kaikki läpän perusilmavirran reiät ovat kiinni. Katso perusilmavaihdon säätökäyrästä luvusta Tekniset tiedot.

Ilmavirta saadaan mittaamalla liesikuvun sisällä olevasta säätöläpästä paine-ero ja lukemalla kuvaajasta säätöasentoa vastaava ilmavirta. Paine mitataan säätöläpän varren vieressä olevasta reiästä seuraavan kuvan mukaisesti. Ilmavirran mittaamista varten kuvun varustepussissa on reiällinen läpivientikumi.



Tehostusilmavirtaa voi säätää äänenvaimennin- tai kuristinlaatikossa olevan venttiilin avulla. Jos venttiiliä säädetään, tulee paine mitata venttiilistä seuraavan kuvan mukaisesti. Mittauksen helpottamiseksi säätöläpän voi vääntää käsin kokonaan auki. Jos mittaus suoritetaan äänenvaimennin- tai kuristinlaatikko avoinna, todellinen ilmavirta liesikuvulta on noin 3 l/s mitattua pienempi, mitoituksen ollessa 25 l/s.

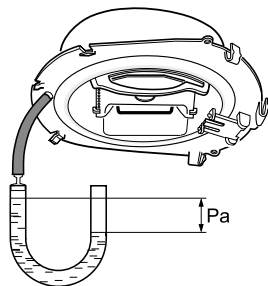
Katso tehostusilmavaihdon säätökäyrästä luvusta Tekniset tiedot.



Tango+

Perusilmanvaihto säädetään siirtämällä läpän säätöosaa. Tehostusilmavirta säädetään leikkaamalla sopiva määrä renkaita säätölevystä. Kuvussa on yhde paine-eron mittaamista varten. Katso säätökäyrät luvusta Tekniset tiedot.

Säädöt kannattaa esiasettaa säätökäyrien perusteella jo ennen kuvun asentamista paikalleen.

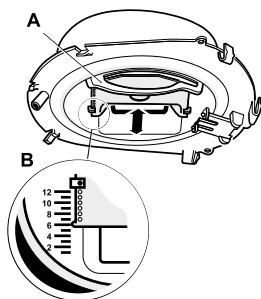


FI

Tango+ perusilmanvaihdon säätö

Aseta säätöosa **A** haluttuun asetukseen asteikon **B** mukaisesti.

Jos yleispoisto haluaa toteuttaa erillisellä venttiilillä, eikä kuvun kautta, tulee läpän aukko sulkea lisävarusteena saatavalla tulpalla (FR130834).

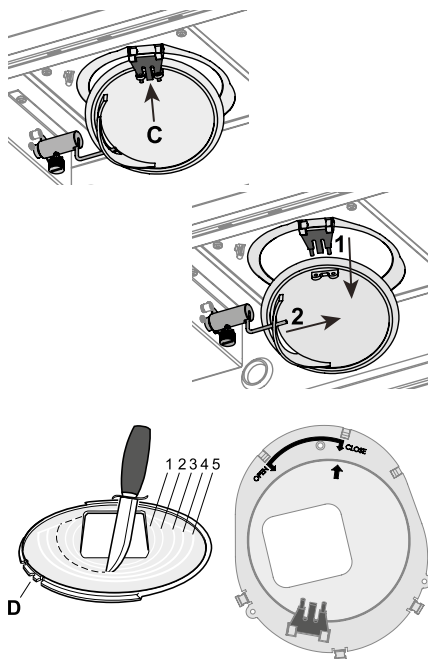


Tango+ tehostusilmanvaihdon säätö

Avaa kuvun läppä  painikkeen. Väännä läpän saranan lukituskynttä **C** esimerkiksi ruuvimeiseliä noin 1,5 - 2 mm, jotta saat vedettyä läpän pois paikaltaan.

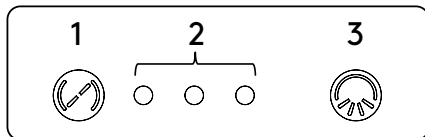
Kun läppä on pois paikaltaan, saat poistettua säätölevyn **D** kuvusta vastapäivään kiertämällä. Tehostusilmavirta säädetään leikkaamalla sopiva määrä renkaita säätölevystä. Säätölevy lukittuu takaisin paikalleen, kun levyn nuoli on kohdakkain kauluksessa olevan *Close*-nuolen kanssa.

Läppä asennetaan takaisin pujottamalla läpän nostin uraansa ja painamalla kunnes saranan lukituskyntä napsahtaa paikoilleen.



4. Käyttö

Swegon CASA -liesikuvuissa on kosketuspaneeli (pl. Tango), jonka avulla kuvun toimintaa ohjataan. Paneelin merkkivalot himmenevät automaattisesti kun kupua ei käytetä. Tango-kuvussa on käytettävissä samat ohjaustoiminnot ja ilmaisimet, ohjaus on toteutettu painikkein, jotka sijaitsevat kuvun sivulla.



1. Kuvun läpän ohjaus.

(pl. Blues Free Flow & Tango Free Flow)

Kuvun läpän aukioloajaksi voidaan valita joko 30, 60 tai 120 minuuttia. Jokainen painallus lisää aukioloaikaa pykälällä ja neljäs painallus sulkee läpän. Painamalla ohjauspainiketta pitkään valitaan aukioloajaksi 10 tuntia (viilennykseen kesällä, toimintoa ei tule käyttää lämmityskaudella)

2. Läpän aukiolon ilmaisin.

(pl. Blues Free Flow & Tango Free Flow)

Merkkivalojen määrä ilmaisee valitun läpän aukioloajan. Kun yksikään valoista ei pala, läppä on kiinni.

1 valo = 30 min

2 valoa = 60 min

3 valoa = 120 min

1+3 valo = 10 h

3. Kuvun valaisimen ohjaus.

Kuvun valo sytytetään ja sammutetaan painikkeella. Kuvun valaisimen teho on tehdasasetuksena 75 %.

Valaisimen tehoa voidaan säätää painamalla painiketta pitkään, jolloin valon kirkkaus muuttuu. Painamalla painiketta uudelleen kirkkaus muuttuu toiseen suuntaan. Kun kirkkaus on sopiva, odota hetki koskematta painikkeeseen kunnes valo vilkahtaa asetuksen tallentumisen merkiksi.

5. Huolto ja ylläpito

Huolehdi liesikuvun ja rasvasuodattimen säännöllisestä puhdistuksesta. Muuten kuvun käyrnsieppauskyky heikkenee huomattavasti ja kertyvä rasva saattaa aiheuttaa palovaaran.

Pinnat

Puhdista liesikuvun pinnat kostealla pyyhkeellä ja miedolla astianpesuaineella. Älä käytä puhdistukseen hankausaineita tai liuottimia.

Rasvasuodatin

Normaalissa käytössä rasvasuodatin tai suodattimet tulee puhdistaa noin kaksi kertaa kuukaudessa. Suodatin puhdistetaan pesemällä käsin lämpimässä vedessä. Rasvasuodattimen pesu astianpesukoneessa saattaa aiheuttaa suodattimen pinnan värin muuttumista.

FI

Blues | Salsa | Samba | Tango | Tango+

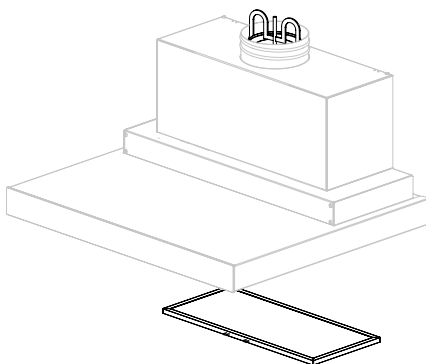
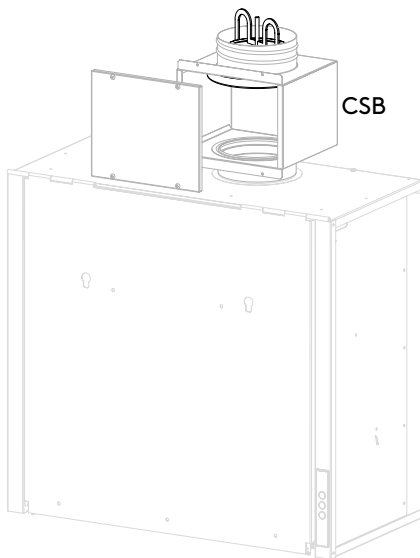
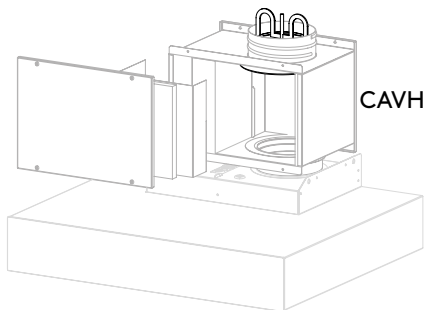
Poistoilmaventtiili tehostosilmamäärän säätöön

(pl. Blues Free Flow & Tango Free Flow)

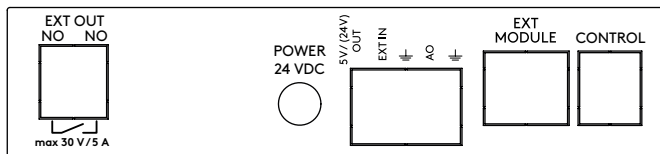
Äänenvaimennin- tai kuristinlaatikon sisällä oleva poistoilmaventtiili on puhdistettava 10 vuoden välein nuohouksen yhteydessä, tai tarvittaessa useammin.

Swegon suosittelee tarkistamaan venttiilin kerran vuodessa ja puhdistamaan tarvittaessa. Venttiilin likaantuminen riippuu ruoanlaittovasta ja siitä miten usein ruokaa tehdään.

Parhaiten poistoilmaventtiiliin pääsee käsiksi avaamalla äänenvaimennin- tai kuristinlaatikon oheisten kuvien mukaisesti. Samba-kuvussa venttiiliin pääsee käsiksi kuvun alakautta poistamalla rasvasuodattimen.



6. Lisävarusteet



6.1 Ulkoiset ohjaukset

Koneeseen voidaan kytkeä seuraavat ohjaukset:

- **Ext out:** Kuvun läpän asentotieto. (max 30 V, 5 A)
- **5 V / (24 V) out:** 5 V jänniteulostulo, max. 200 mA. (Safera)
- **Ext in:** Kuvun läpän ja valon ohjaus. (Safera)
- **AO:** Ei käytössä.
- **Ext module:** Ei käytössä.
- **Control:** Ei käytössä.

6.2 Safera-turvatekniikka

Liesikupuihin on helposti kytkettävissä lisävarusteena Safera-liesivahti, jonka sähkön syöttö tapahtuu kuvusta.

Lisäksi Blues-liesikupu on saatavana integroidulla Safera Siro -liesivahdilla varustettuna sammutusyksiköllä.

Safera-turvatekniikalla varustettujen liesikupujen mukana toimitetaan Saferan käyttöohjeet.

Safera-takuu

Safera-tuotteelle on voimassa Safera tuotetakuu. Saferan vastuu tuotteen vioista ja virheistä rajoittuu takuuuhteojen mukaisesti virheellisen tuotteen korjaamiseen tai vaihtamiseen, mikäli pakottavasta lainsäädännöstä ei muuta johdu. Safera ei anna muuta takuuta, kuten takuuta tuotteen soveltuvuudesta yleiseen tai erityiseen käyttötarkoitukseen.

Tuotteet eivät vähennä tai poista loppukäyttäjän tai asiakkaan vastuuta noudattaa voimassaolevia viranomais määräyksiä, eikä vastuuta toimia huolellisesti omaisuus- ja henkilövahinkojen välttämiseksi. Loppukäyttäjä on vastuussa henkilö- ja omaisuusvakuutustensa voimassa pitämisestä. Safera ei ole vastuussa mistään tuotteen virheellisestä toiminnasta tai toimimattomuudesta aiheutuneista henkilö-, esine- tai

taloudellisista vahingoista, sikäli kuin pakottava laki sallii tällaisen rajoituksen.

6.3 Free flow -kuvut & poistoilmaventtiili

Free flow -kupujen kierteelliseen kaulukseen on mahdollista asentaa erikseen ostettava Ø 125 mm poistoilmaventtiili (3202).

6.4 Ext out 230 V rele (CHR)

Ulkoisella releellä voidaan ohjata 230 V ulkoisia laitteita läpän asentotiedon perusteella. KytKentäohje toimitetaan lisävarusteen mukana.

6.5 Kuristinlaatikko (CSB)

Liesikuvun päälle kanavayhteeseen asennettava kuristinlaatikko (sisältää KSO-venttiilin).

6.6 Liesikuvun balansointiyksikkö (CHB)

Liesikuvun balansointiyksiköllä on mahdollista tasapainottaa Central-liesikuvun tehostuksen ja yleispoiston (perusilmavirta) tekemä alipaine huonetilaan päätelaitteen kautta.

6.7 Balansoinnin tarkempi ilmamäärä keskitetyltä koneelta (CHR24V)

CHR24V tuotetta käytetään kuvuissa kun ohjataan balansointiyksikköä (CHB) ja samaan aikaan halutaan saada tarkempi ilmamäärä keskitetyltä Swegon ilmanvaihtokoneelta.

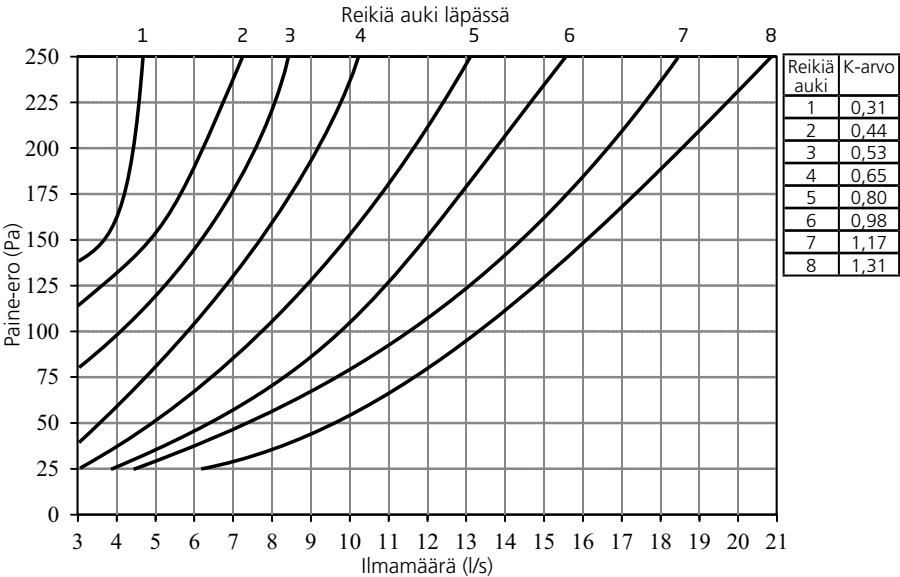
FI

7. Tekniset tiedot

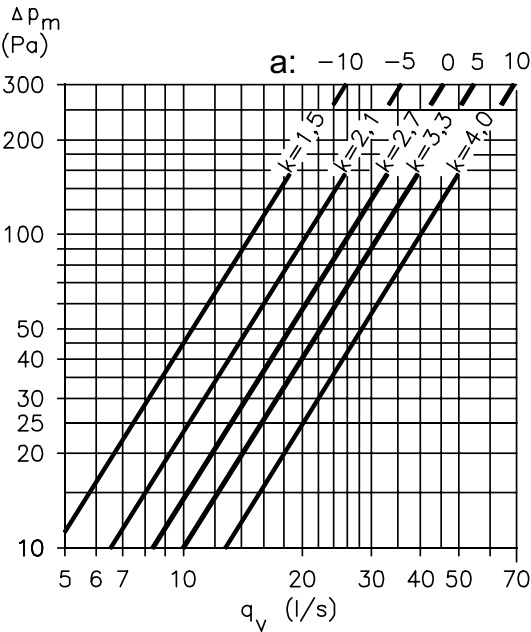
7.1 Säättökäyrät (Blues, Salsa, Samba, Tango)

7.1.1 Perusilmanvaihto

FI

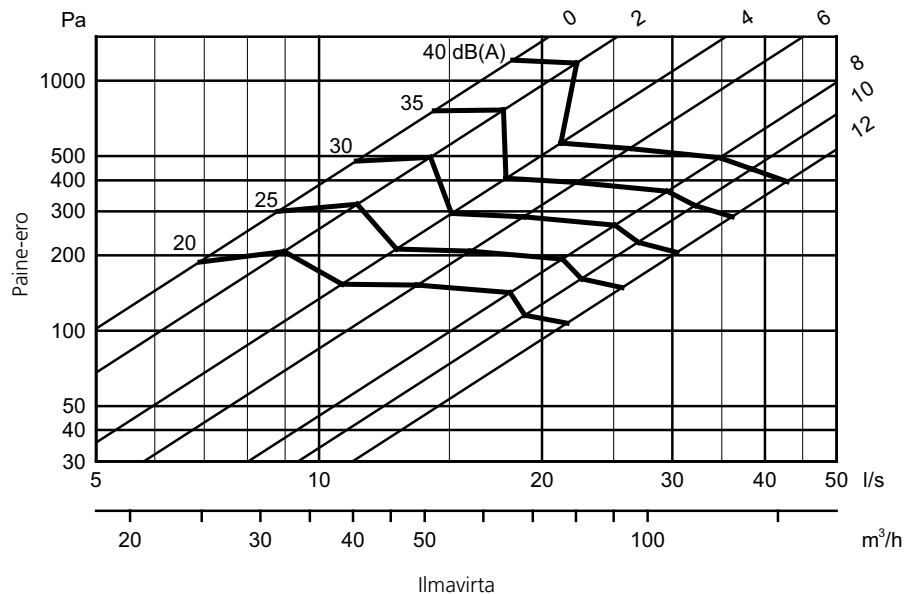


7.1.2 Tehostusilmanvaihto, KSO-125



7.2 Säätökäyrät (Tango+)

7.2.1 Perusilmanvaihto (Tango+)

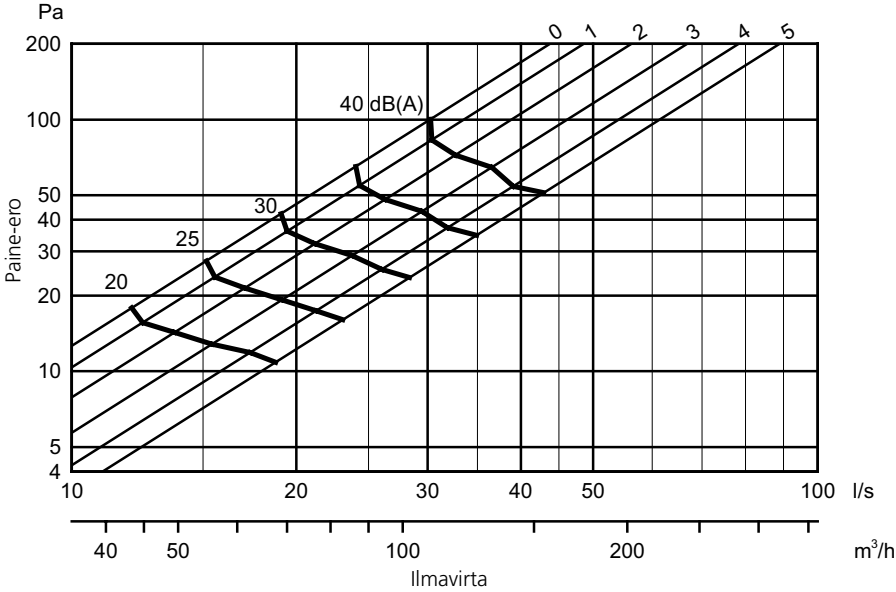


$L_p A = A$ -painotettu äänenpainetaso 10 m² Sabin

	Säätöasento						
	0	2	4	6	8	10	12
K-arvo	0,5	0,6	0,9	1,1	1,4	1,7	1,9

7.2.2 Tehostusilmanvaihto (Tango+)

FI

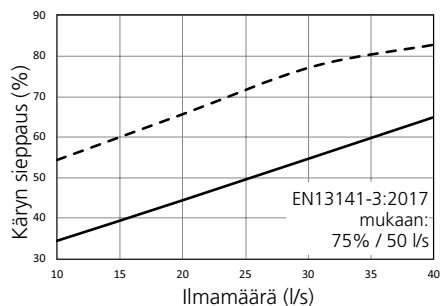


$L_pA = A$ -painotettu äänenpainetaso 10 m² Sabin

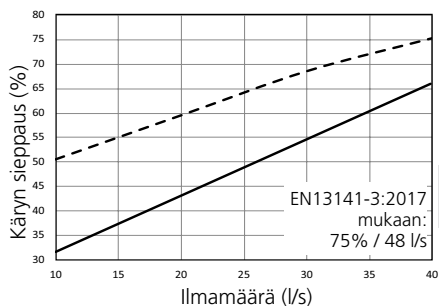
	Säätöasento					
	0	1	2	3	4	5
K-arvo	4,9	4,3	3,8	3,3	2,8	2,6

7.3 Kärynsieppauskyky

Blues

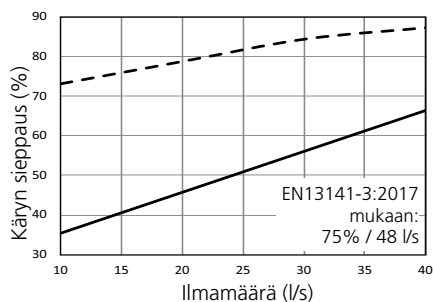


Salsa

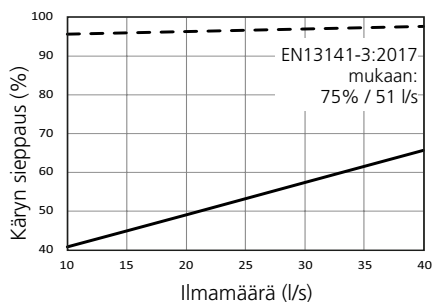


FI

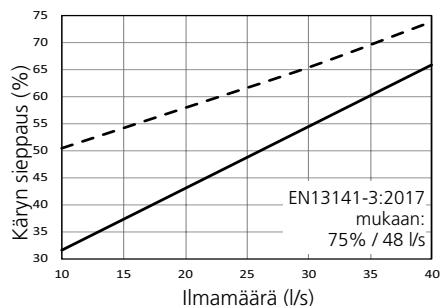
Tango



Tango+



Samba



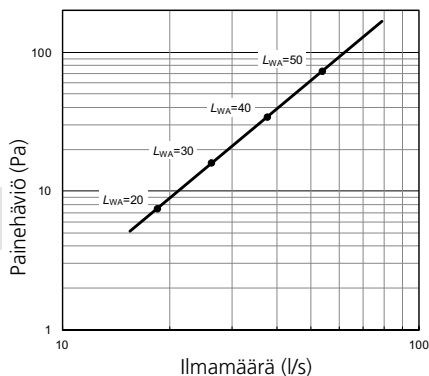
Liesikuvut on testattu standardin IEC 61591:2005 (— — —) (Tango 70 testattu 30 mm takapeitelistalla) ja EN13141-3:2017 (—) mukaan. Mittaukset on tehty 60 cm etäisyydellä liedestä.

Blues | Salsa | Samba | Tango | Tango+

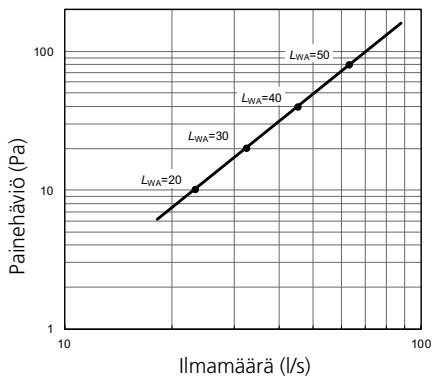
7.4 Äänitiedot

Blues | Samba

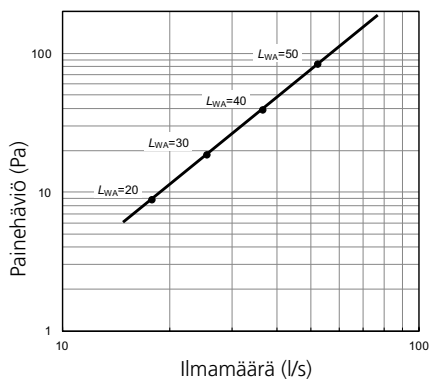
FI



Salsa



Tango



Tango+

Tango+ -kuvun äänitiedot on esitetty säätökäyrissä 7.2.1 ja 7.2.2.

Liesikuvut on testattu standardin ISO 5135 mukaan.

7.5 Äänenvaimennus (Blues, Salsa & Samba)

Venttiilin vaimennus (dB), f (Hz)							
63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz
21	16	12	11	11	13	6	6

Huoneiden välisen kanaviston ilmaääneneristävyys

SFS-EN-ISO 10140-2:2010, SFS-EN-ISO 717-1:2012, Suomen rakentamismääräyskokoelma C1

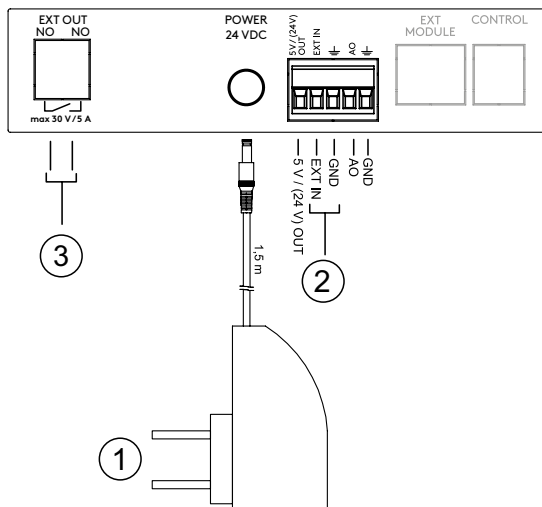
Huoneiden välisen ilmakehän ilmaputken yksikköääneneristysluku

Swegon CASA Central

$D_{n,e,w}$ 65 dB

TTL AR12-2014-246229

7.6 Kytkennät

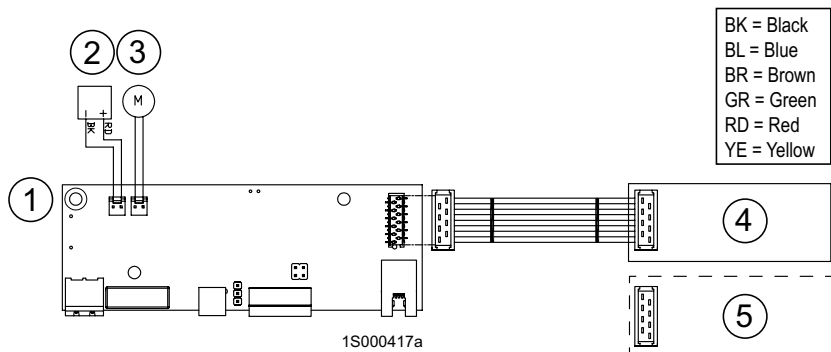


1. Teholähde 24 V
2. Ext in: läpän ja valon ohjaus (potentiaalivapaalla kärkitiedolla)*
3. Ext out: läpän asentotieto (normally open)*

*) Liitin varustepussissa.

FI

7.7 Sisäiset kytkennät



1. Ohjainkortti
2. LED-valaisin (4000 K)
3. Peltimoottori

4. Ohjauspaneeli kosketuselektroniikalla
5. Ohjauspaneeli painikkeilla (Tango)

7.8 Liitäntätehot

	Blues, Samba, Salsa, Tango	Kupu + Safera Safety -liesiturva
Teholähde	24 V, 12 W, 0,5 A	24 V, 20 W, 0,83 A
Valaisinteho	8 W	8 W
Kokonaisteho	12 W	20 W



Viktig information

Detta dokument är avsett för alla som deltar i installationsarbete för eller användning av en Swegon CASA spiskåpa. Läs denna bruksanvisning innan du använder spiskåpan. Spara anvisningen för framtida bruk. Om anvisningen kommer bort, kan du ladda ned en ny från vår webbplats.

Spiskåpan är inte avsedd att användas av barn (under 8 år) eller av personer vars sinnen, fysiska eller mentala egenskaper eller brist på kunskap och erfarenhet begränsar säker användning av spiskåpan. Sådana personer kan använda spiskåpan om de står under uppsikt av en person som svarar för deras säkerhet, eller enligt instruktion.

Kökets allmänventilation

Om spiskåpans kanal är ansluten till ventilationsaggregatets separata frånlufts kanal, ska kökets allmänventilation inte ske via spiskåpan. Ventilationsaggregatets separata frånlufts kanal går förbi värmeåtervinningen och användning av den påverkar aggregatets årsverkningsgrad.

Drifttagning

Installation, inställning och drifttagning ska genomföras enligt lokala bestämmelser. Vid inställning av spiskåpans luftflöden måste man ta hänsyn till hela bostadens ventilation.

Spiskåpan får endast anslutas till en skorsten som överensstämmer med bestämmelserna. I höghus krävs alltid tillstånd av fastighetsbolaget.

Serviceåtgärder

De serviceåtgärder som användaren kan utföra själv begränsas till rengöring av apparatens ytor och fettfiltren.

Säkerhetsavstånd

Det inbördes avståndet mellan spiskåpan och spisens plan ska vara minst: 400 mm (rekommendation 500 mm, elspis) 650 mm (gasspis).

Beakta separata anvisningar från myndigheterna eller spistillverkaren. Konsultera alltid din lokala sotarmästare före installation om det inbördes avståndet mellan spiskåpan och spisen är mindre än 500 mm.

Om spiskåpan är utrustad med Safera säkerhetsteknik, följ säkerhetsavståndet som anges i enhetens monteringsanvisning.

Ersättningsluft

Se till att tillräckligt mycket ersättningsluft tas in i rumsutrymmet.

Detta gäller i synnerhet om det förutom spiskåpan också används en eldstad.

Flambera aldrig under spiskåpan.

EG-försäkrans om överensstämmelse

<https://serviceportal.swegon.com/fi//docs/docH>



Innehållsförteckning

Viktig information	16
Leveransinnehåll för Centrala spiskåpor och information om nödvändiga tillbehör	18
1. Allmänt	19
2. Installation.....	19
3. Drifttagning.....	19
4. Användning	21
5. Service och underhåll.....	21
6. Tillbehör.....	23
6.1 Externa styrfunktioner.....	23
6.2 Safera säkerhetsteknik	23
6.3 Free Flow-kåpor och frånluftsventil	23
6.4 Ext out-relä för 230 V	23
6.5 Strypningslåda	23
6.6 Balanseringsenhet för spiskåpan	23
6.7 Säkrare funktionalitet vid undertrycksbalansering med centralt aggregat.....	23
7. Tekniska data.....	24
7.1 Reglerkurvor (Blues, Salsa, Samba, Tango).....	24
7.1.1 Grundventilation.....	24
7.1.2 Forcerad ventilation	24
7.2 Reglerkurvor (Tango+).....	25
7.2.1 Grundventilation (Tango+)	25
7.2.2 Forcerad ventilation (Tango+)	26
7.3 Osuppfångningsförmåga	27
7.4 Ljuddata	28
7.5 Ljuddämpning (Blues, Salsa och Samba)	28
7.6 Anslutningar	29
7.7 Interna anslutningar.....	29
7.8 Anslutningseffekter.....	29

SE

OBS! Handbokens ursprungsspråk är finska.

Leveransinnehåll för Centrala spiskåpor och information om nödvändiga tillbehör

		Ljuddämpare och inställningsanordning för forcerat luftflöde	Injusteringsdel för forcerat luftflöde	Injusteringsdel för grundventilation	Rökbegränsare
SE	Blues	X		X	X
	Blues Free Flow			tillbehör 3202	tillbehör 3202
	Salsa	X		X	X
	Samba	X		X	X
	Tango		X	X	X
	Tango Free Flow			tillbehör 3202	tillbehör 3202
	Tango+		X	X	tillbehör CSB
	Tango+ Free Flow			tillbehör 3202	tillbehör 3202

1. Allmänt

Spiskåpan har en central roll i hemmets ventilationssystem. Det är viktigt att spiskåpan avlägsnar matos effektivt och tyst.

Tack vare den eleganta och distinkta formgivningen smälter alla Swegon CASA spiskåpor in väl som en del av det moderna kökets inredning. Vid designen har särskild uppmärksamhet lagts på användningskomfort och kåporna har släta, lättrenjorda ytor. Fettfiltren av metall är också lätta att rengöra. Kåpornas belysning består av underhållsfria LED-lampor (4 000 K).

2. Installation

Alla kåpor är försedda med en extern effektkälla, som också fungerar som huvudbrytare. Det vägguttag som är avsett för anslutning av kåpan ska installeras på en lättåtkomlig plats.

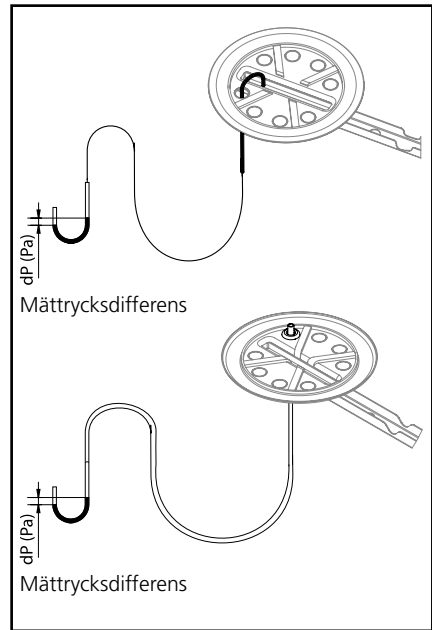
Se detaljerade installationsinstruktioner i den installationsanvisning som medföljer kåpan.

3. Drifftagning

Spiskåpan är klar att ta i bruk direkt efter installationen, om kökets allmänventilation inte sker via kåpan.

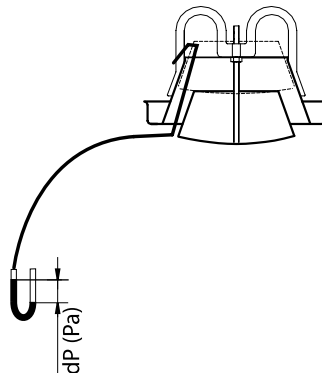
Inställningen av grundluftflödet görs (spjället stängt) genom att man öppnar befintliga hål i spjället. Vid leverans är alla hål för grundluftflödet tillslutna. Se reglerkurvan för grundventilation i avsnittet "Tekniska data".

Luftflödet erhålls genom att mäta tryckdifferensen över reglerspjället inuti spiskåpan och sedan avläsa det luftflöde som motsvarar reglerläget. Trycket mäts i hålet bredvid reglerspjällets arm enligt den övre bilden till höger. I spiskåpans tillbehörspåse finns en hålförsedd gummigenomföring för mätning av luftflödet.



Luftflödet för forcerad ventilation kan ställas in med hjälp av ventilen som finns i ljuddämpar- eller strypningslådan. Om ventilen ska ställas in, ska trycket mätas i ventilen enligt bilden nedan. För att underlätta mätningen kan reglerspjället öppnas helt för hand. Om mätningen genomförs med ljuddämpar- eller injusteringsdelen öppen, blir det verkliga luftflödet från spiskåpan ca 3 l/s lägre än den uppmätta, när dimensioneringen är 25 l/s.

Se reglerkurvan för forcerad ventilation i avsnittet "Tekniska data".

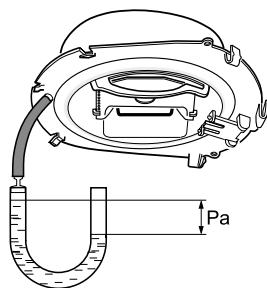


SE

Tango+

Grundventilationen ställs in genom att spjällets reglerdel flyttas. Luftflödet vid forcerad ventilation ställs in genom att ett lämpligt antal ringar skärs bort ur reglerskivan. Kåpan har en anslutning för mätning av tryckdifferens. Se inställningskurvor i avsnittet "Tekniska data".

Det lönar sig att förinställa spjället baserat på inställningskurvorna innan spiskåpan monteras på plats.

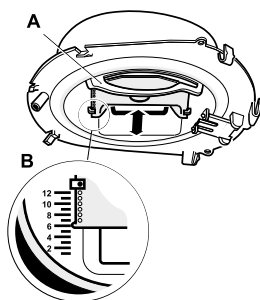


SE

Inställning av grundventilation på Tango+

Montera reglerdel **A** på önskad inställning enligt gradering **B**.

Om grundventilationen utförs med separat ventil, och inte genom spiskåpan, ska spjällets öppning stängas med plugg som finns som tillbehör (FR130834).

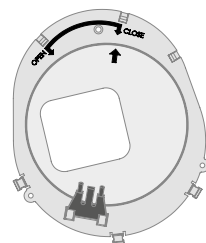
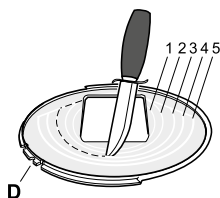
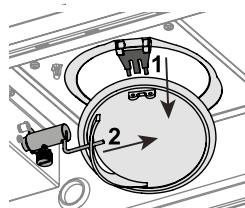
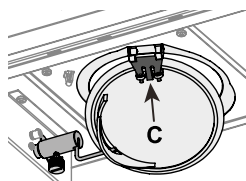


Inställning av forcerad ventilation på Tango+

Öppna kåpans spjäll med -knappen. Vrid spjällets låshake **C** ca 1,5–2 mm, t.ex. med en skruvmejsel, så att spjället kan lossas från sin plats.

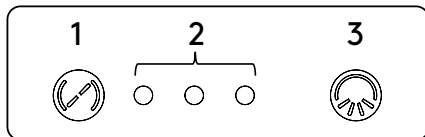
När spjället är borttaget kan reglerskivan **D** lossas från spjället genom vridning moturs. Luftflödet vid forcerad ventilation ställs in genom att ett lämpligt antal ringar skärs bort ur reglerskivan. Reglerskivan låses på nytt på sin plats när pilen på skivan överensstämmer med *Close*-pilen på plats.

Spjället monteras tillbaka genom att spjällets lyftare träs in i sitt spår och spjället trycks uppåt tills låshaken snäpper på plats.



4. Användning

På Swegon CASA spiskåpor finns en pekpanel (utom på Tango), med vars hjälp man styr kåpens funktioner. Panelens signallampor dämpas automatiskt när kåpan inte används. Tango-kåpan erbjuder samma styrfunktioner och indikeringar, men styrningen sker med knappar som är placerade på kåpens sida.



1. Styrning av kåpens spjäll.

(utom Blues Free Flow och Tango Free Flow)

Öppethållningstiden för spiskåpens spjäll kan väljas till 30, 60 eller 120 minuter. Varje tryckning ökar öppethållningstiden ett steg och vid fjärde tryckningen stängs spjället. Genom en långvarig tryckning på manöverknappen hålls spjället öppet under 10 timmar (för svalka under sommaren, funktionen ska inte användas under uppvärmningssäsongen).

2. Indikering av spjällöppning.

(utom Blues Free Flow och Tango Free Flow)

Antalet signallampor indikerar den öppethållningstid som har valts för spjället. Spjället är stängt om ingen lampa är tänd.

1 lampa = 30 minuter

2 lampor = 60 minuter

3 lampor = 120 minuter

lampa 1 + lampa 3 = 10 h

3. Styrning av spiskåpens belysning.

Kåpens belysning tänds och släcks med knapp. Belysningens effekt är som fabriksinställning 75 %.

Belysningens effekt kan regleras genom långvarig tryckning på knappen, då ljusstyrkan ändras. Genom en förnyad tryckning på knappen ändras ljusstyrkan åt andra hållet. När ljusstyrkan är lagom, vänta ett ögonblick utan att röra knappen tills ljuset blinkar för att indikera att inställningen sparas.

5. Service och underhåll

Se till att spiskåpa och fettfilter rengörs regelbundet. Annars minskar osuppfångningsförmågan betydligt och ansamlat fett kan orsaka brandrisk.

Ytor

Rengör spiskåpens ytor med en fuktig duk och milt diskmedel. Använd inga puts- eller lösningsmedel för rengöring.

Fettfilter

I normal användning ska fettfiltret eller fettfiltren rengöras ungefär två gånger per månad. Ett filter rengörs genom tvätt för hand i varmt vatten. Om ett fettfilter diskas i diskmaskin kan det orsaka att färgen på filtrets yta ändras.

SE

Frånluftsventil för inställning av luftmängden vid forcerad ventilation

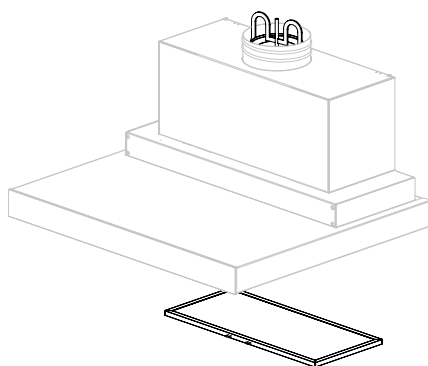
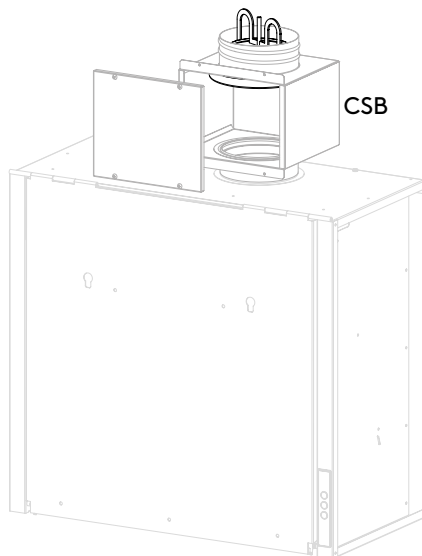
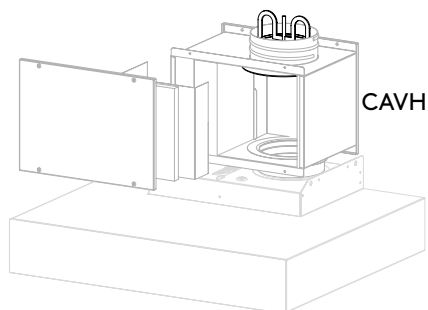
(utom Blues Free Flow och Tango Free Flow)

Frånluftsventilen inuti ljudämpar- eller strypningslådan ska rengöras vart 10:e år i samband med sotning, eller oftare vid behov.

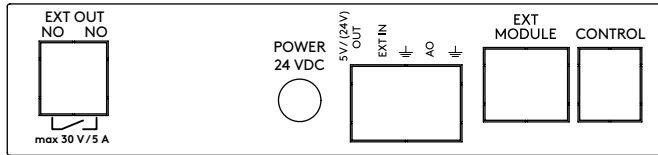
Swegon rekommenderar att man kontrollerar ventilen en gång om året och rengör den vid behov. Hur ventilen smutsas ned är beroende av matlagningssättet och av hur ofta man lagar mat.

SE

Bäst kommer man åt frånluftsventilen genom att öppna ljudämpar- eller strypningslådan enligt bilderna till höger. På Samba-kåpan kommer man åt ventilen från kåpans undersida, genom att ta bort fettfiltret.



6. Tillbehör



6.1 Externa styrfunktioner

Följande styrfunktioner kan anslutas till aggregatet:

- **Ext out:** Signal spjälläge. (max 30 V, 5 A)
- **5 V / (24 V) out:** 5 V spänningsutgång, max. 200 mA. (Safera)
- **Ext in:** Styrning av kåpens spjäll och belysning. (Safera)
- **AO:** Används inte.
- **Ext module:** Används inte.
- **Control:** Används inte.

6.2 Safera säkerhetsteknik

Tillbehöret Safera spisvakt kan lätt anslutas till spiskåporna – elmatningen sker från kåpan.

Till spiskåpan Blues finns det också möjlighet att få en släckenhets försedd med integrerad Safera Siro spisvakt.

Saferas bruksanvisning medföljer spiskåpor som är utrustade med Safera säkerhetsteknik.

Safera-garanti

Safera-produkter omfattas av Saferas produktgaranti. Enligt garantivillkoren begränsas Saferas garanti för material- och tillverkningsfel till reparation eller byte av den felaktiga produkten, om inte tvingande lagstiftning föranleder något annat. Safera lämnar ingen annan garanti, såsom garanti för produktens lämplighet för något allmänt eller specifikt användningsändamål.

Produkterna minskar eller eliminerar inte slutanvändarens ansvar att följa gällande myndighetsbestämmelser, och inte heller ansvaret för genomtänkt handlande för att undvika egendoms- och personskador. Slutanvändaren är ansvarig för att hålla sin person- och egendomsförsäkring giltig. Safera är inte ansvarig för några person- eller sakskador eller ekonomiska skador orsakade av felaktig funktion eller utebliven funktion hos produkten, om tvingande lag tillåter en sådan begränsning.

6.3 Free Flow-kåpor och frånluftsventil

På Free Flow-kåporna gängförsedda kragar kan en Ø 125 mm frånluftsventil (3202) monteras (köps separat).

6.4 Ext out-relä för 230 V (CHR)

Baserat på spjällets lägesignal kan man med ett externt relä styra externa apparater för 230 V. Inkopplingsanvisning levereras tillsammans med tillbehöret.

6.5 Strypningslåda (CSB)

Strypningslåda för installation i kanalanslutningen ovanpå spiskåpan (innehåller en KSO-ventil).

6.6 Balanseringsenhet för spiskåpan (CHB)

Med en balanseringsenhet för spiskåpan är det möjligt att via terminalen balansera det undertryck som Central-spiskåpan genomföring och allmänventilation (grundluftflöde) skapar i bostaden.

6.7 Säkrare funktionalitet vid undertrycksbalansering med centralt aggregat (CHR24V)

CHR24V används i spiskåpor vid styrning av balanseringsenheten (CHB) och samtidigt vill du få en mer exakt luftmängd från en central Swegon-ventilationsenhet.

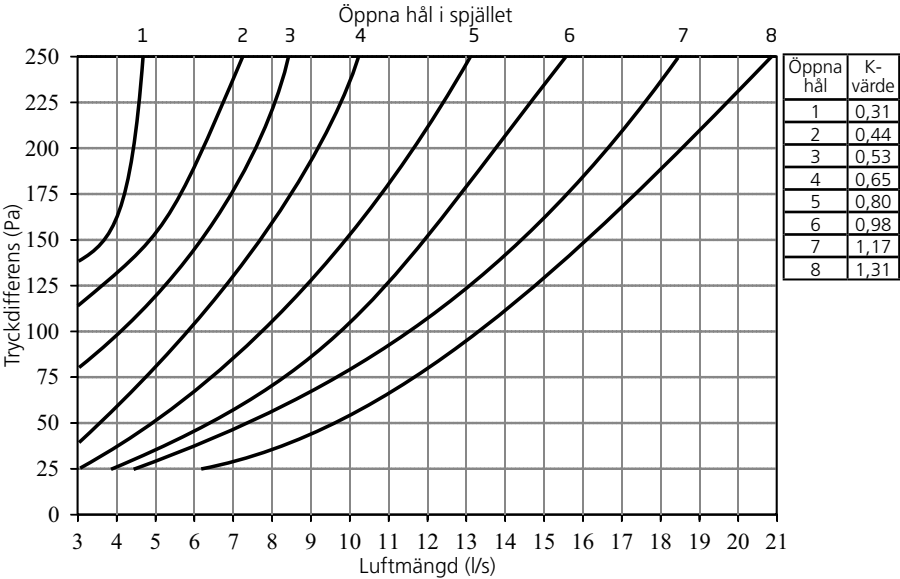
SE

7. Tekniska data

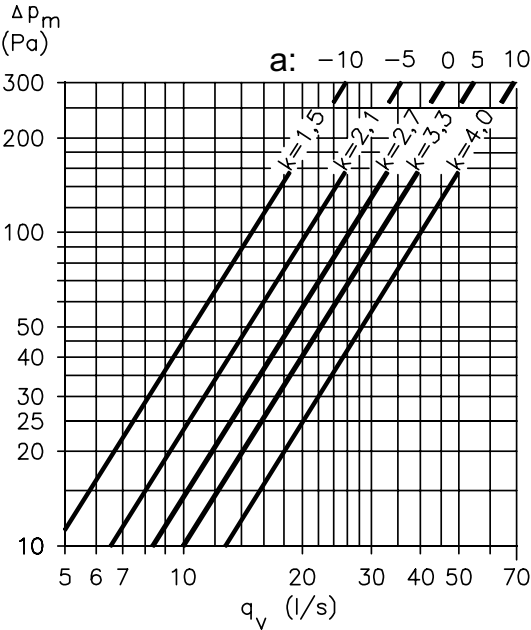
7.1 Reglerkurvor (Blues, Salsa, Samba, Tango)

7.1.1 Grundventilation

SE

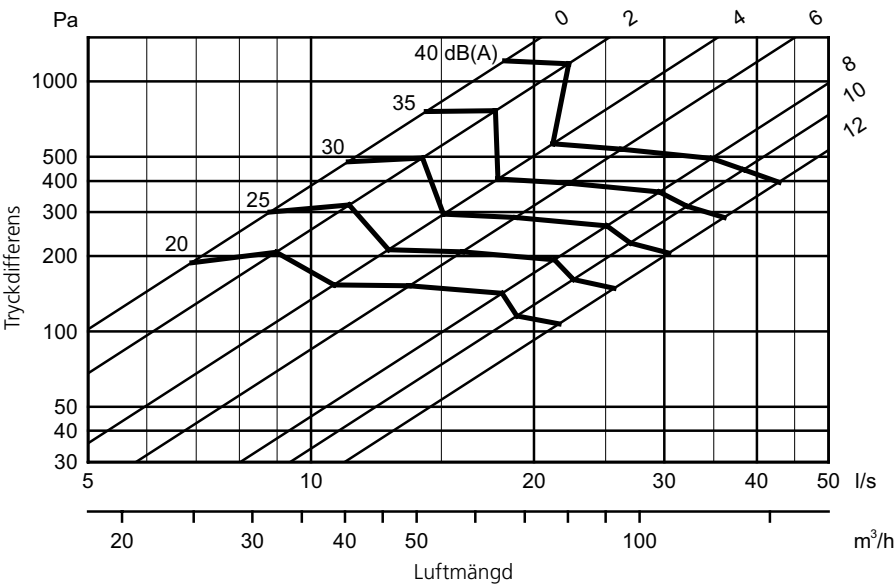


7.1.2 Forcerad ventilation, KSO-125



7.2 Reglerkurvor (Tango+)

7.2.1 Grundventilation (Tango+)



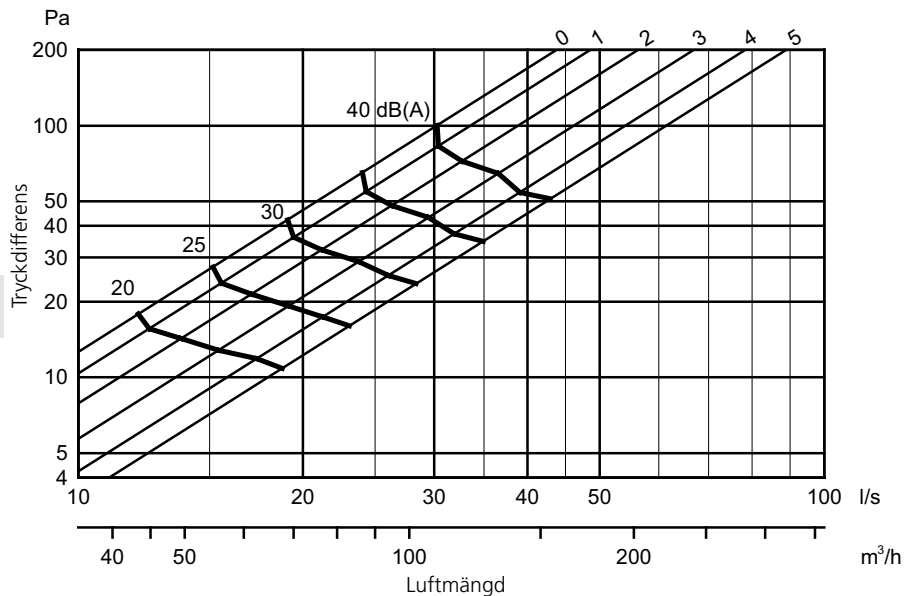
SE

L_pA = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin

K-värde	Inställningsposition						
	0	2	4	6	8	10	12
	0,5	0,6	0,9	1,1	1,4	1,7	1,9

7.2.2 Forcerad ventilation (Tango+)

SE

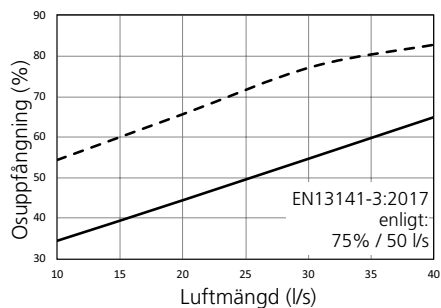


L_pA = Den A-vägda ljudtrycksnivån vid 10 m² Sabin

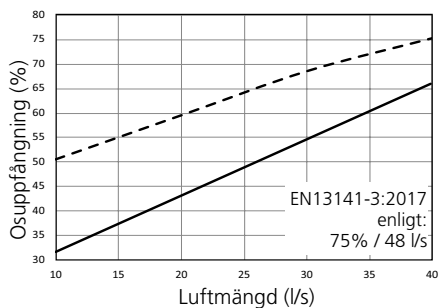
	Inställningsposition					
	0	1	2	3	4	5
K-värde	4,9	4,3	3,8	3,3	2,8	2,6

7.3 Osuppfångningsförmåga

Blues

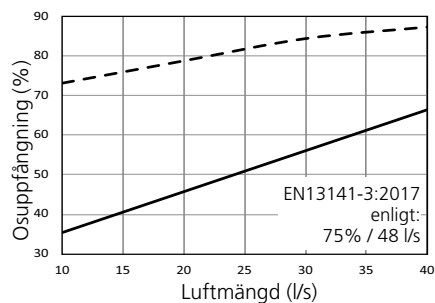


Salsa

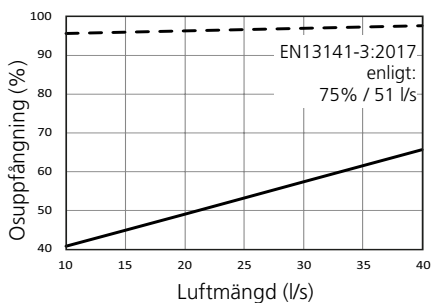


SE

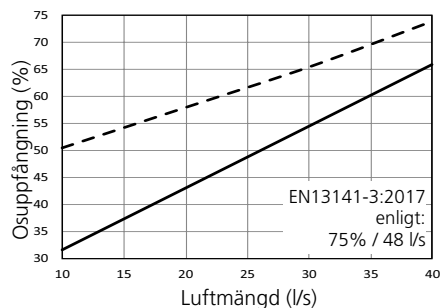
Tango



Tango+



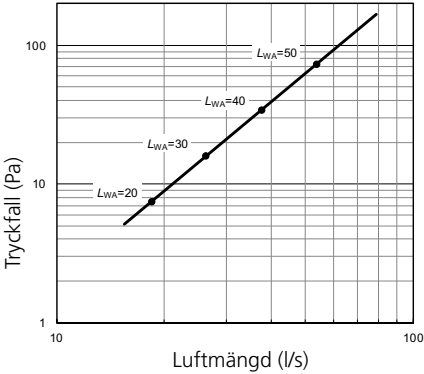
Samba



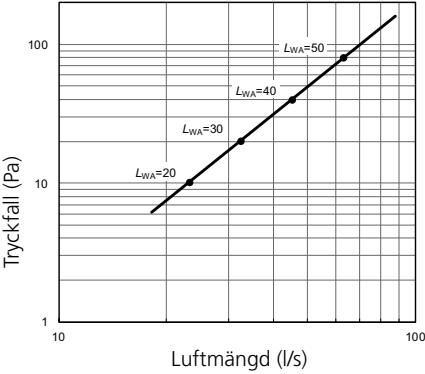
Spiskåporna är testade enligt standarden IEC 61591:2005 (— — —) (Tango 70 testad med 30 mm täckplåtlist) och EN13141-3:2017 (—). Mätningarna har utförts på avståndet 60 cm från spisen.

7.4 Ljuddata

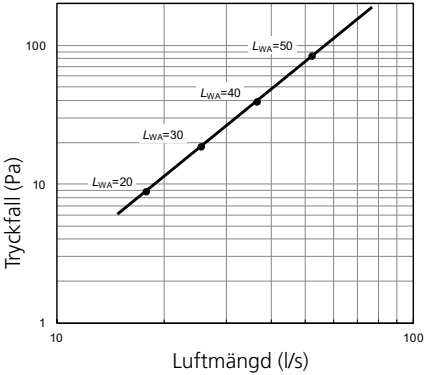
Blues | Samba



Salsa



Tango



Tango+

Ljuddata för Tango+ -kåpan finns angivna i reglerkurvorna 7.2.1 och 7.2.2.

Spiskåporna är testade enligt standarden ISO 5135.

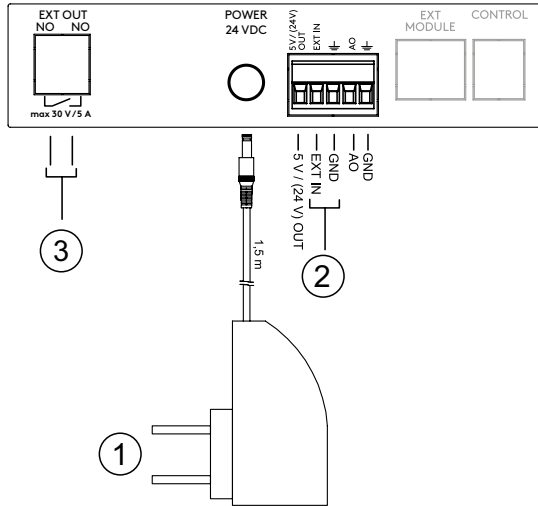
7.5 Ljuddämpning (Blues, Salsa och Samba)

Ventilens dämpning (dB), f (Hz)							
63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1 000 Hz	2 000 Hz	4 000 Hz	8 000 Hz
21	16	12	11	11	13	6	6

Förmåga att isolera luftburna ljud mellan rum
SFS-EN-ISO 10140-2:2010, SFS-EN-ISO 717-1:2012, Finlands byggbestämmelsesamling C 1

Isoleringsstal för luftkanaler mellan rum
Swegon CASA Central $D_{n,e,w}$ 65 dB TTL AR12-2014-246229

7.6 Anslutningar

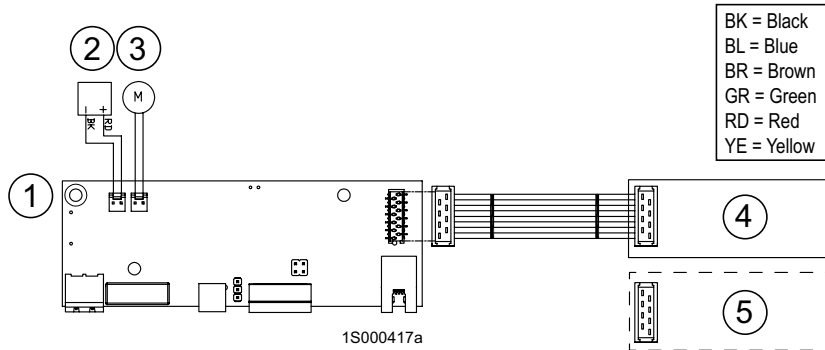


1. Effektkälla 24 V
2. Ext in: styrning av spjäll och belysning (med potentialfri kontaktsignal)*
3. Ext out: signal spjälläge (normalt öppen)*

*) Kontaktdon i tillbehörspåsen.

SE

7.7 Interna anslutningar



1. Styrkort
2. LED-belysning (4 000 K)
3. Spjällmotor
4. Kontrollpanel med pekelektronik
5. Kontrollpanel med knappar (Tango)

7.8 Anslutningseffekter

	Blues, Samba, Salsa, Tango	Kåpa + spisvakt Safera Safety
Effektkälla	24 V, 12 W, 0,5 A	24 V, 20 W, 0,83 A
Belysningseffekt	8 W	8 W
Totaleffekt	12 W	20 W



Viktig informasjon

Dette dokumentet henvender seg til alle som er med på å installere eller bruke en Swegon CASA kjøkkenhette. Les gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk kjøkkenhetten. Ta vare på bruksanvisningen for framtidig bruk. Hvis du skulle miste bruksanvisningen, kan du laste ned en ny fra nettstedet vårt.

Kjøkkenhetten er ikke beregnet for å bli brukt av barn under åtte år eller av personer med sansemessige, fysiske eller psykiske funksjonshemninger eller av personer med manglete kunnskap og erfaring, som kan være til hinder for sikker bruk av kjøkkenhetten. Disse personene kan likevel bruke kjøkkenhetten under tilsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres, eller ifølge instruksjoner.

Kjøkkenets generelle ventilasjon

Hvis kjøkkenhettens kanal er koplet til ventilasjonsaggregatets separate avtrekkskanal, skal kjøkkenets generelle ventilasjon ikke skje via kjøkkenhetten. Ventilasjonsaggregatets separate avtrekkskanal går forbi varmegjenvinningen, og bruk av den påvirker aggregatets årsvirkningsgrad.

Igangkjøring

Montering, innstilling og igangkjøring skal gjennomføres i henhold til lokale bestemmelser. Ved innstilling av kjøkkenhettens luftmengder må du ta hensyn til hele boligens ventilasjon.

Kjøkkenhetten skal bare kobles til en skorstein som er i henhold til forskriftene. I boligblokker er det alltid påkrevd med tillatelse fra borettslaget eller tilsvarende.

Servicetiltak

Servicetiltakene som brukeren selv kan utføre, begrenser seg til rengjøring av apparatets overflater og fettfiltre.

Flambering må aldri utføres under kjøkkenhetten.

Sikkerhetsavstand

Avstanden mellom kjøkkenhetten og komfyren skal være minst: 400 mm (anbefaling 500 mm, elektrisk komfyr) 650 mm (gasskomfyr).

Følg spesielle anvisninger fra myndighetene eller komfyrprodusenten. Konsulter alltid din lokale feiermester før installasjon hvis avstanden mellom kjøkkenhetten og komfyren er mindre enn 500 mm.

Hvis kjøkkenhetten er utstyrt med Safera sikkerhetsteknologi, følg sikkerhetsavstanden spesifisert i enhetens monteringsanvisning.

Erstatningsluft

Sørg for at tilstrekkelig mye erstatningsluft slippes inn i romvolumet.

Dette er spesielt viktig hvis det i tillegg til kjøkkenhetten også finnes et ildsted som brukes.

EU-erklæring om samsvar

<https://serviceportal.swegon.com/fi//docs/docH>



Innhold

Viktig informasjon	30
Leveransens innhold for Central-kjøkkenhetter og informasjon om nødvendige tilbehør	32
1. Generelt	33
2. Montering	33
3. Igangkjøring	33
4. Bruk	35
5. Service og vedlikehold	35
6. Tilbehør	37
6.1 Eksterne styrefunksjoner	37
6.2 Safera sikkerhetsteknikk	37
6.3 Free Flow-hetter og avtrekksluftventil	37
6.4 Ext out-relé for 230 V	37
6.5 Strupingsboks	37
6.6 Balanseringsenhet for kjøkkenheten	37
6.7 Sikrere funksjonalitet ved undertrykksbalansering med sentralt aggregat	37
7. Tekniske data	38
7.1 Reguleringskurver (Blues, Salsa, Samba, Tango)	38
7.1.1 Grunnventilasjon	38
7.1.2 Forsert ventilasjon	38
7.2 Reguleringskurver (Tango+)	39
7.2.1 Grunnventilasjon (Tango+)	39
7.2.2 Forsert ventilasjon (Tango+)	40
7.3 Osoppfangingsevne	41
7.4 Akustikkdata	42
7.5 Lyddemping (Blues, Salsa og Samba)	42
7.6 Tilkoblinger	43
7.7 Interne tilkoblinger	43
7.8 Tilkoblingseffekter	43

NO

Merk: Håndbokens originalspråk er finsk.

Leveransens innhold for Central-kjøkkenhetter og informasjon om nødvendige tilbehør

		Lyddemper og innstillingsanordning for forsert luftmengde	Innjusteringsdel for forsert luftmengde	Innjusteringsdel for grunnventilasjon	Røykbegrenser
NO	Blues	X		X	X
	Blues Free Flow			tilbehør 3202	tilbehør 3202
	Salsa	X		X	X
	Samba	X		X	X
	Tango		X	X	X
	Tango Free Flow			tilbehør 3202	tilbehør 3202
	Tango+		X	X	tilbehør CSB
	Tango+ Free Flow			tilbehør 3202	tilbehør 3202

1. Generelt

Kjøkkenheten spiller en viktig rolle i boligens ventilasjonssystem. Det er viktig at kjøkkenheten fjerner osen effektivt og stille.

Med den elegante og rene formgivningen passer alle Swegon CASA kjøkkenhetter godt inn som en del av den moderne kjøkkeninnredningen. Ved design av produktene er det lagt spesiell vekt på brukervennlighet, og hetene har slette flater som er enkle å rengjøre. Fettfiltrene i metall er også enkle å rengjøre. Hettenes belysning består av vedlikeholdsfrie LED-lamper (4000 K).

2. Montering

Alle hetter er utstyrt med en ekstern strømkobling som også fungerer som hovedbryter. Vegguttaket som skal brukes for tilkobling av kjøkkenheten skal være plassert på et lett tilgjengelig sted.

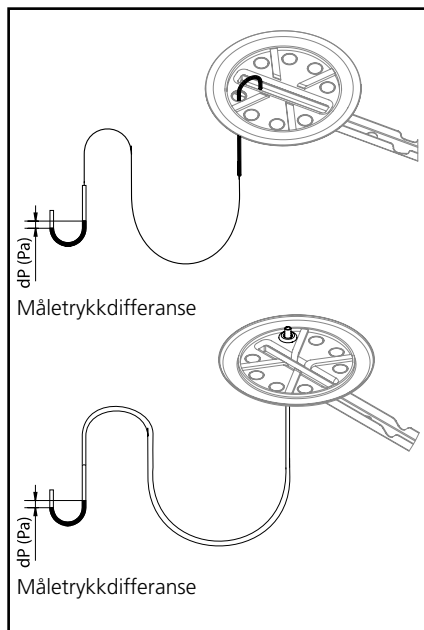
Se detaljerte monteringsinstruksjoner i installasjonsanvisningen som følger med kjøkkenheten.

3. Igangkjøring

Hvis den generelle kjøkkenventilasjonen ikke går via kjøkkenheten, er kjøkkenheten klar til bruk med en gang den er montert.

Innstilling av grunnluftmengden gjøres (med spjeldet stengt) ved å åpne hullene som finnes i spjeldet. Ved levering er alle hull for grunnluftmengde lukket. Se reguleringskurven for grunnventilasjon i avsnittet "Tekniske data".

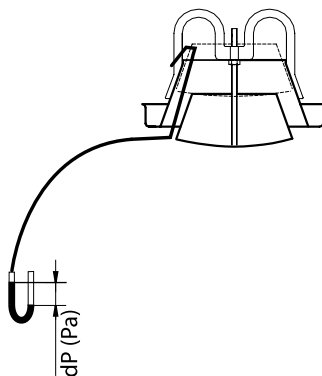
Luftmengden finnes ved å måle trykkdifferansen over reguleringsspjeldet inne i kjøkkenheten og deretter avlese den luftstrømmen som tilsvarer reguleringsstillingen. Trykket måles i hullet ved siden av reguleringsspjeldets arm, som vist på bildet øverst til høyre. I kjøkkenhettens tilbehørspose finnes det en gummigjennomføring med hull for måling av luftmengden.



NO

Luftmengden ved forsert ventilasjon kan stilles inn ved hjelp av ventilen i lyddemper- eller strupingsboksen. Hvis ventilen skal stilles inn, skal trykket måles i ventilen i henhold til illustrasjonen nedenfor. For å gjøre det enklere å måle, kan reguleringsspjeldet åpnes helt for hånd. Hvis målingen gjennomføres med lyddemper- eller innreguleringsdelen åpen, blir den faktiske luftmengden fra kjøkkenheten ca. 3 l/s lavere enn den målte, når dimensjoneringen er 25 l/s.

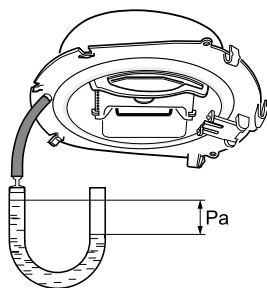
Se reguleringskurven for forsert ventilasjon i avsnittet "Tekniske data".



Tango+

Grunnventilasjonen stilles inn ved at spjeldets reguleringsdel flyttes. Luftmengden ved forsert ventilasjon stilles inn ved at et egnet antall ringer skjæres bort fra reguleringskiven. Hetten har en tilkobling for måling av trykkdifferanse. Se innstillingsskruer i avsnittet "Tekniske data".

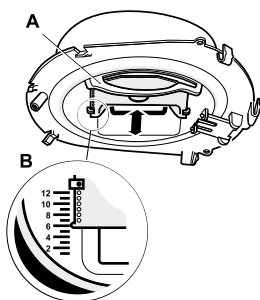
Det lønner seg å forhåndsinnstille spjeldet basert på innstillingskurvene før kjøkkenheten monteres på plass.



Innstilling av grunnventilasjon på Tango+

Monter reguleringsdel **A** på ønsket innstilling i henhold til gradering **B**.

Dersom grunnventilasjon utføres med separat ventil, og ikke gjennom kjøkkenheten, må spjeldåpningen lukkes med pluggen tilgjengelig som tilbehør (FR130834).

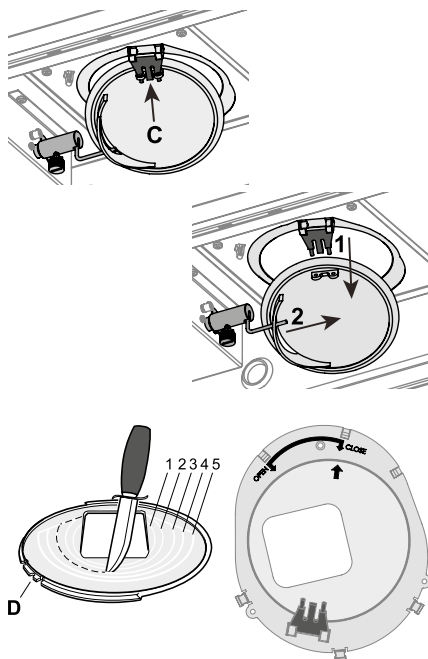


Innstilling av forsert ventilasjon på Tango+

Åpne spjeldet på hetten med -knappen. Vri spjeldets låsehake **C** ca. 1,5–2 mm, f.eks. med en skrutrekker, slik at spjeldet kan løsnes fra plassen sin.

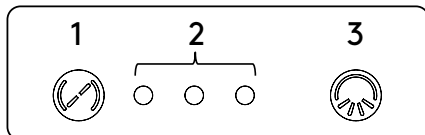
Når spjeldet er fjernet kan reguleringskiven **D** løsnes fra spjeldet ved vridning mot klokken. Luftmengden ved forsert ventilasjon stilles inn ved at et egnet antall ringer skjæres bort fra reguleringskiven. Reguleringskiven låses på plass på nytt når pilen på skiven stemmer overens med *Close*-pilen på kragen.

Montering av spjeldet skjer ved at spjeldets løfter tres inn i sporet sitt og spjeldet trykkes oppover til låsehaken smekker på plass.



4. Bruk

På Swegon CASA kjøkkenhetter finnes det en pekeskjerm (unntatt på Tango) som brukes til å styre hettens funksjoner. Panelets signallamper dempes automatisk når hetten ikke brukes. Tango-hetten har de samme styrefunksjonene og angivelsene, men styringen skjer ved hjelp av knapper på kjøkkenhettens side.



1. Styring av kjøkkenhettens spjeld. (bortsett fra Blues Free Flow og Tango Free Flow)

Du kan angi tiden spjeldet holdes åpent til 30, 60 eller 120 minutter. Hvert trykk øker åpen-tiden med ett trinn, og ved det fjerde trykket lukkes spjeldet. Hvis du trykker lenge på manøverknapen holdes spjeldet åpent i 10 timer (for å gjøre det svalt på sommeren, funksjonen skal ikke brukes i oppvarmingssesongen).

2. Angivelse av spjeldåpning. (Unntatt Blues Free Flow og Tango Free Flow)

Antall signallamper angir valget for hvor lenge spjeldet holdes åpent. Spjeldet er lukket hvis ingen lamper lyser.

1 lampe = 30 minutter

2 lamper = 60 minutter

3 lamper = 120 minutter

lampe 1 + lampe 3 = 10 timer

3. Styring av kjøkkenhettens belysning.

Hettens belysning tennes og slukkes med en knapp. Fabrikkinnstillingen for belysnings effekt er 75 %.

Belysnings effekten kan reguleres ved å trykke lenge på knappen, slik at lysstyrken endres. Hvis du trykker på knappen igjen, endres lysstyrken den andre veien. Når lysstyrken er passe, vent et øyeblikk uten å røre knappen, inntil lyset blinker for å indikere at innstillingen er lagret.

5. Service og vedlikehold

Sørg for at kjøkkenhettens og fettfilteret rengjøres regelmessig. Ellers reduseres osoppfangsevnen betydelig, og oppsamlet fett kan utgjøre en brannrisiko.

Overflater

Rengjør kjøkkenhettens overflater med en fuktig klut og et mildt oppvaskmiddel. Ikke bruk pusse- eller løsemidler til rengjøringen.

Fettfilter

Ved normal bruk skal fettfilteret eller fettfiltrene rengjøres omtrent to ganger per måned. Filteret rengjøres ved å vaske det for hånd i varmt vann. Hvis et fettfilter vaskes i oppvaskmaskin, kan det føre til at fargen på filterets overflate endres.

NO

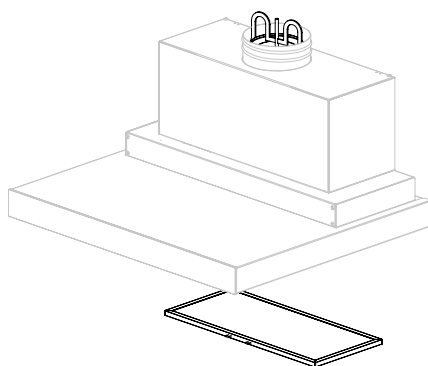
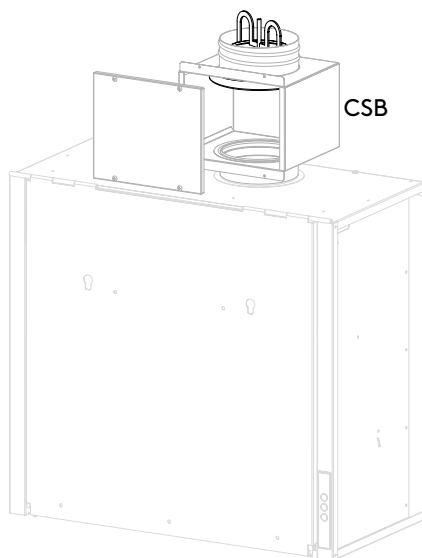
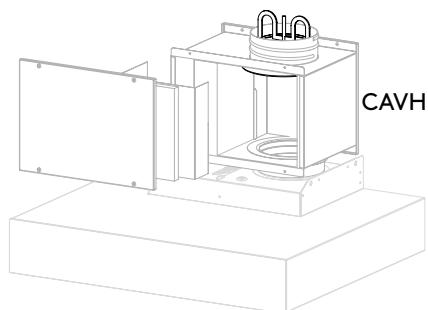
Fraluftsventil for innstilling av luftmengden ved forsert ventilasjon

(unntatt Blues Free Flow og Tango Free Flow)
Avtreksventilen inni lyddemper- eller strupingsboksen skal rengjøres hvert 10. år i forbindelse med feiing, eller oftere ved behov.

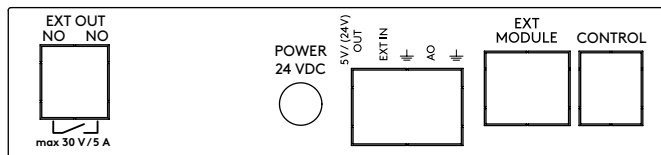
Swegon anbefaler at man kontrollerer ventilen en gang i året og rengjør den ved behov. I hvor stor grad ventilen skitnes til, avhenger av måten man lager mat på og hvor ofte.

Den beste måten å komme til avtreksventilen på er ved å åpne lyddemper- eller strupingsboksen ifølge illustrasjonene til høyre. På Samba-hetten kommer man til ventilen fra hettens underside ved å fjerne fettfilteret.

NO



6. Tilbehør



6.1 Eksterne styrefunksjoner

Følgende styrefunksjoner kan kobles til aggregatet:

- **Ext out:** Signal for spjeldstilling. (max 30 V, 5 A)
- **5 V / (24 V) out:** 5 V spenningsutgang, maks. 200 mA. (Safera)
- **Ext in:** Styling av hettens spjeld og belysning. (Safera)
- **AO:** Brukes ikke.
- **Ext module:** Brukes ikke.
- **Control:** Brukes ikke.

6.2 Safera sikkerhetsteknikk

Tilbehøret Safera komfyrvakt kan enkelt kobles til kjøkkenhettene – strømtilførsel kommer fra hetten.

Til komfyrheten Blues er det også mulig å skaffe en slukkeenhet som er utstyrt med integrert Safera Siro komfyrvakt.

Kjøkkenhetter som er utstyrt med sikkerhetsteknikk fra Safera, leveres med Saferas bruksanvisning.

Safera-garanti

Safera-produktene er dekket av Saferas produktgaranti. I henhold til garantivilkårene er Saferas garanti for material- og produksjonsfeil begrenset til reparasjon eller bytte av det feilaktige produktet, med mindre gjeldende lowverk krever noe annet. Safera gir ingen andre garantier, f.eks. garantier for produktets egnethet for et generelt eller spesielt formål.

Produktene reduserer eller fjerner ikke sluttbrukerens ansvar for å følge gjeldende lover og regler og heller ikke ansvaret for å handle bevisst for å unngå skader på personer og eiendeler. Sluttbrukeren er selv ansvarlig for å ha en gyldig person- og eiendomsforsikring. I den grad stedlige lover tillater en slik begrensning, er ikke Safera ansvarlig for personskader eller materielle eller økonomiske skader som forårsakes av produktens feilaktige eller manglende funksjon.

6.3 Free Flow-hetter og avtrekksluftventil

På Free Flow-hettene gjengede krage kan det monteres en Ø125 mm avtrekksluftventil (3202) (kjøpes separat).

6.4 Ext out-relé for 230 V (CHR)

Basert på spjeldets innstillingssignal kan man med et eksternt relé styre eksterne apparater for 230 V. Tilkoblingsanvisning leveres sammen med tilbehøret.

6.5 Strupingsboks (CSB)

Strupingsboks for installasjon i kanaltilkoblingen oppå kjøkkenheten (inneholder en KSO-ventil).

6.6 Balanseringsenhet for kjøkkenheten (CHB)

Med en balanseringsenhet for kjøkkenheten er det mulig, via terminalen, å balansere det undertrykket som Central-kjøkkenheten skaper i boligen ved forsering og generell ventilasjon (grunnluftmengde).

6.7 Sikrere funksjonalitet ved undertrykksbalansering med sentralt aggregat (CHR24V)

CHR24V brukes i avtrekksvifter for å kontrollere balanseringsenheten (CHB) og samtidig ønsker du en mer nøyaktig mengde luft fra en sentral Swegon ventilasjonsenhet.

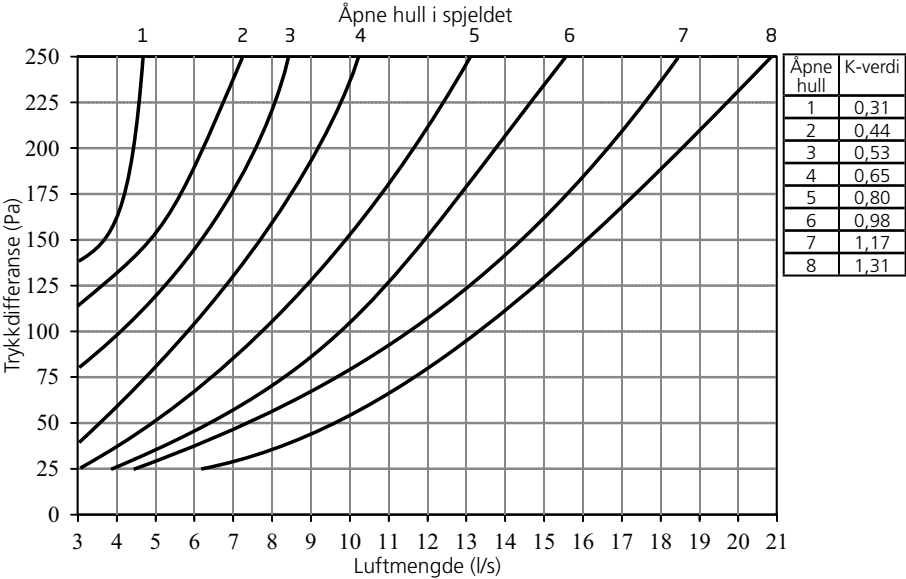
NO

7. Tekniske data

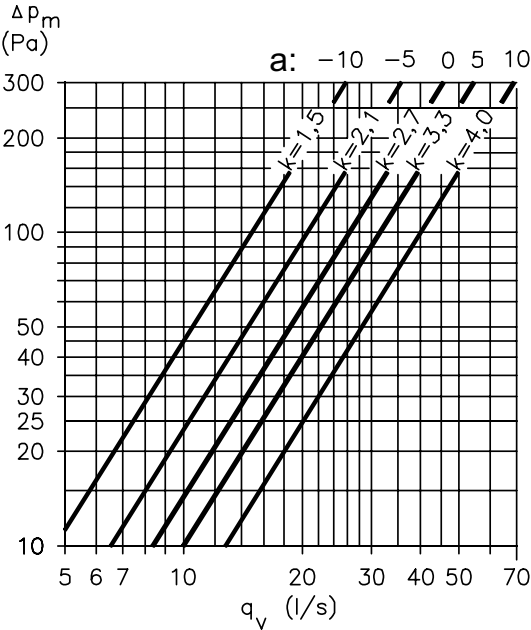
7.1 Reguleringskurver (Blues, Salsa, Samba, Tango)

7.1.1 Grunnventilasjon

NO

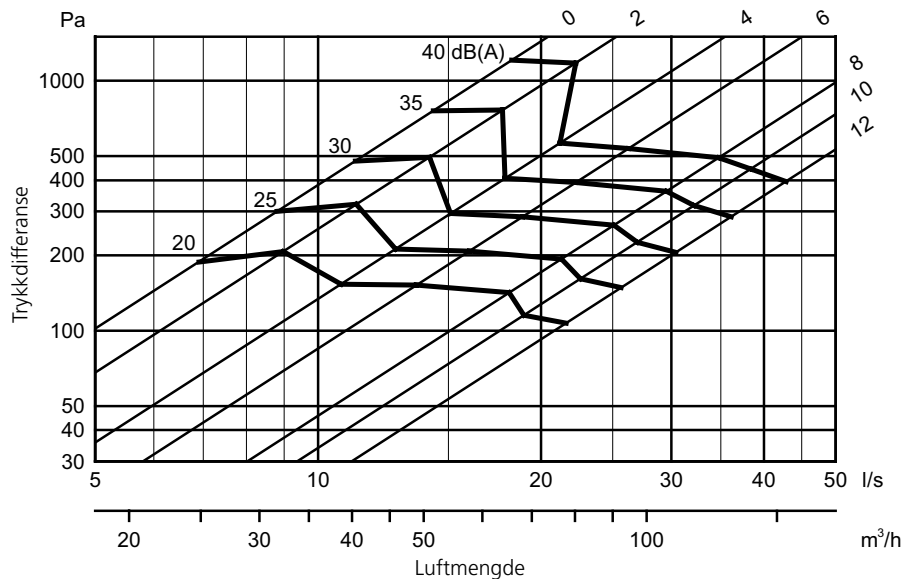


7.1.2 Forsert ventilasjon, KSO-125



7.2 Reguleringskurver (Tango+)

7.2.1 Grunnventilasjon (Tango+)



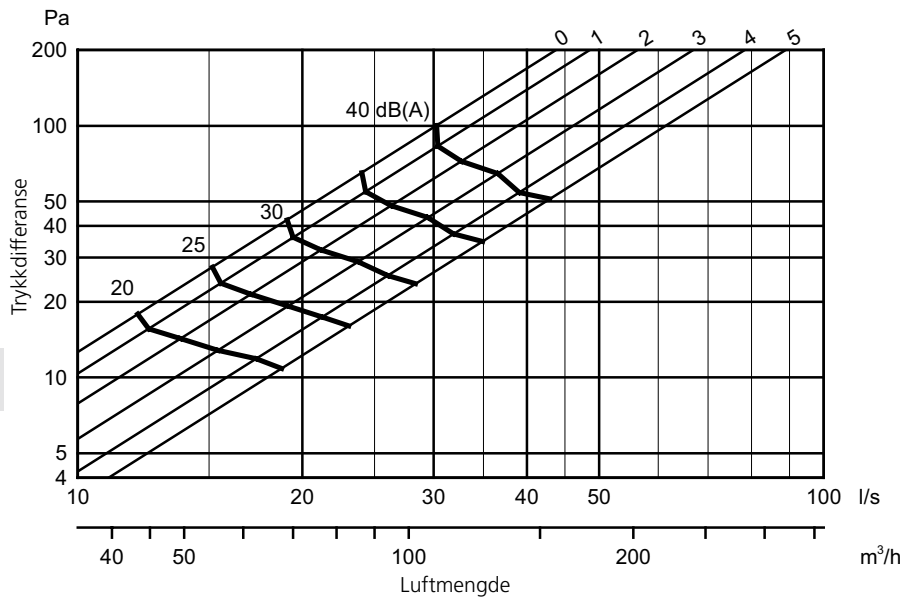
NO

L_{pA} = A-veid lydtrykknivå ved 10 m² Sabin

	Innstillingsposisjon						
	0	2	4	6	8	10	12
K-verdi	0,5	0,6	0,9	1,1	1,4	1,7	1,9

7.2.2 Forsert ventilasjon (Tango+)

NO

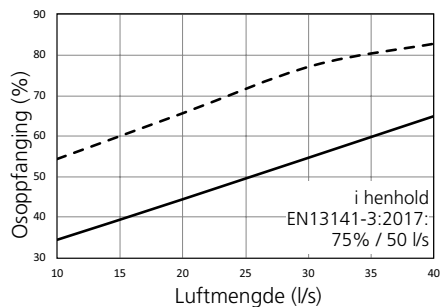


L_pA = A-veid lydtrykknivå ved 10 m² Sabin

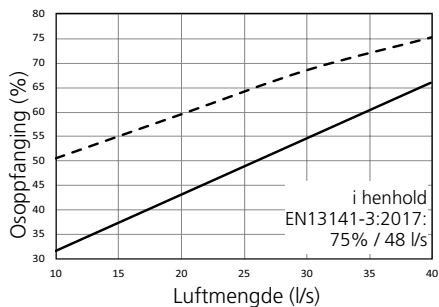
	Innstillingsposisjon					
	0	1	2	3	4	5
K-verdi	4,9	4,3	3,8	3,3	2,8	2,6

7.3 Osoppfangingsevne

Blues

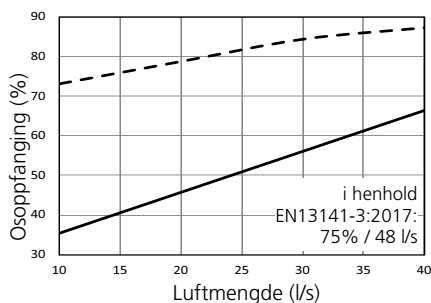


Salsa

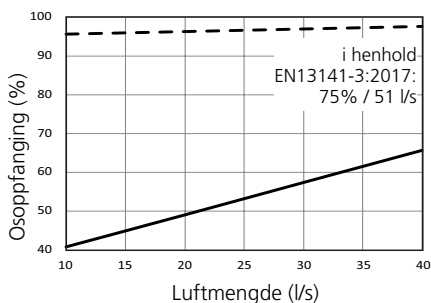


NO

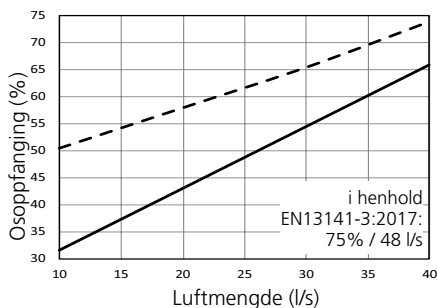
Tango



Tango+



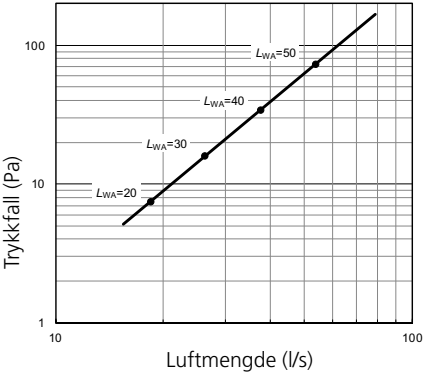
Samba



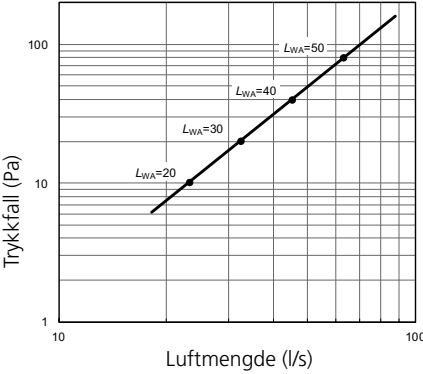
Kjøkkenhettene testes i henhold til standarden IEC 61591:2005 (— — —) (Tango 70 testet med 30 mm omslagliste) og EN13141-3:2017 (—). Målingene er utført i en avstand på 60 cm fra komfyren.

7.4 Akustikkdata

Blues | Samba

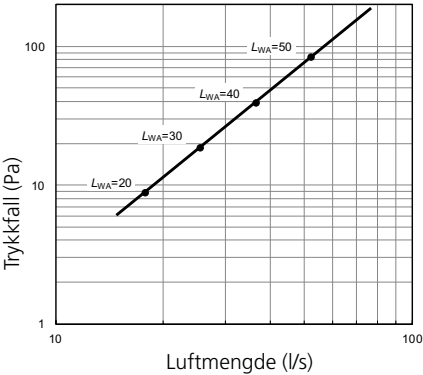


Salsa



NO

Tango



Tango+

Lyddata for Tango+ -heten er angitt i reguleringskurvene 7.2.1 og 7.2.2.

Kjøkkenhettene testes i henhold til standarden ISO 5135.

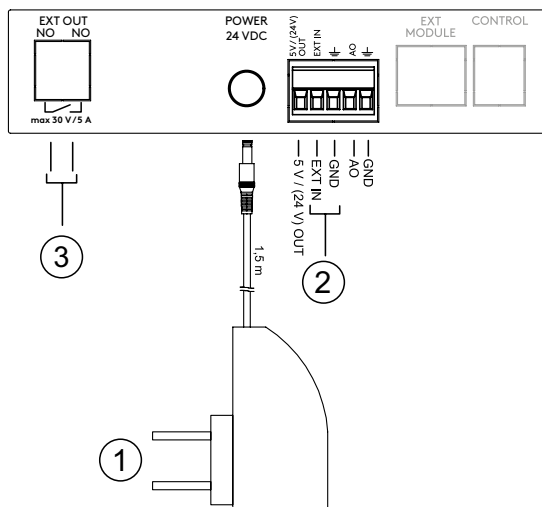
7.5 Lyddemping (Blues, Salsa og Samba)

Ventilens demping (dB), f (Hz)							
63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz
21	16	12	11	11	13	6	6

Isoleringsevne mot luftbåren lyd mellom rom
SFS-EN-ISO 10140-2:2010, SFS-EN-ISO 717-1:2012, Finlands byggeforskriftssamling C1

Isoleringstall for luftkanaler mellom rom
Swegon CASA Central $D_{n,e,w}$ 65 dB TTL AR12-2014-246229

7.6 Tilkoblinger

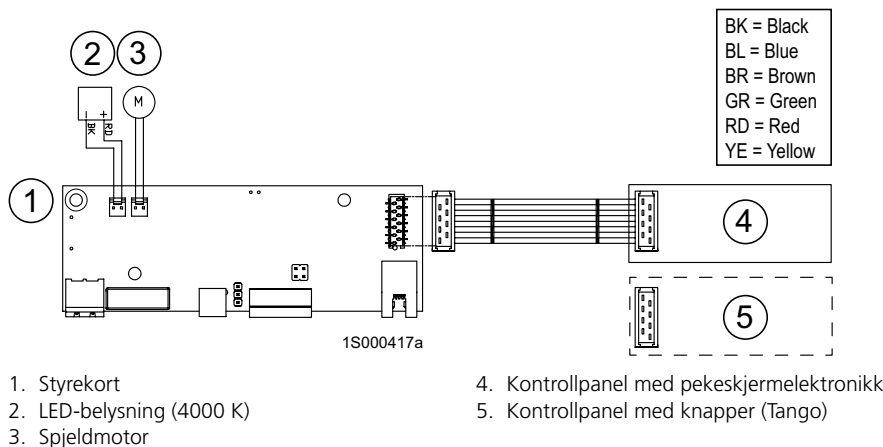


1. Effektkilde 24 V
2. Ext in: styring av spjeld og belysning (med potensialfritt kontaktsignal)*
3. Ext out: signal for spjeldstilling (normalt åpen)*

*) Konnektor i tilbehørsposen.

NO

7.7 Interne tilkoblinger



1. Styrekort
2. LED-belysning (4000 K)
3. Spieldmotor

4. Kontrollpanel med pekeskjermelektronikk
5. Kontrollpanel med knapper (Tango)

7.8 Tilkoblingseffekter

	Blues, Samba, Salsa, Tango	Hette + komfyrvakt Safera Safety
Effektkilde	24 V, 12 W, 0,5 A	24 V, 20 W, 0,83 A
Belysningseffekt:	8 W	8 W
Totaleffekt	12 W	20 W



Important information

This document is intended for everyone involved in the installation work or use of a Swegon CASA cooker hood. Read this Instructions for Use before you use the cooker hood. Save the Instructions for Use for future use. If you mislay the Instruction for Use, you can download a new copy from our website.

The cooker hood is not designed to be used by children (below 8 years old) or by persons whose senses, physical or mental capacity or a lack of knowledge and experience limits safe use of the cooker hood. Such persons may use the cooker hood if supervised by a person who is responsible for their safety, or according to the instructions.

General ventilation in the kitchen

The general ventilation in the kitchen must not be routed via the cooker hood if the hood's duct is connected to the ventilation unit's separate extract air duct. The ventilation unit's separate extract air duct runs past the heat exchanger and the use of this duct will have an effect on the annual efficiency of the ventilation unit.

Commissioning

Installation, adjustment and commissioning must be carried out in accordance with local directives.

The entire ventilation of the residence must be taken into consideration when adjusting the cooker hood's air flow.

The cooker hood must only be connected to a chimney that conforms to the regulations. In high-rise blocks the permission of the property company is always required.

Service measures

The service measures that the user

can carry out are limited to cleaning the surfaces of the appliance and the grease filter.

Safety clearance

The relative spacing between the cooker hood and the hob level should be at least: 400 mm (recommendation 500 mm, electric cooker) 650 mm (gas hob).

Follow separate instructions from the local authorities or the cooker manufacturer. Always consult your local fire consultant prior to installation if the relative space is smaller than 500 mm between the cooker hood and the hob.

If the cooker hood is equipped with Safera safety technology, follow the safety distance specified in the unit's installation instructions.

Replacement air

Ensure sufficient replacement air is taken into the room.

This applies especially if a fireplace is used as well as a cooker hood.

Never flambé under the cooker hood!

EC Declaration of Conformity

<https://serviceportal.swegon.com/fi/docs/docH>



Contents

Important information	44
Delivery contents for Central cooker hoods and information about essential accessories.....	46
1. General	47
2. Installation.....	47
3. Commissioning	47
4. Use.....	49
5. Service and maintenance.....	49
6. Accessories	51
6.1 External control functions	51
6.2 Safera safety technology	51
6.3 Free Flow hoods and extract air valve	51
6.4 Ext out-relay for 230 V.....	51
6.5 Throttling box	51
6.6 Balancing unit for cooker hood	51
6.7 Safer functionality for negative pressure balancing with a centralised unit....	51
7. Technical data.....	52
7.1 Control curves (Blues, Salsa, Samba, Tango)	52
7.1.1 Basic ventilation	52
7.1.2 Boosted ventilation	52
7.2 Control curves (Tango+)	53
7.2.1 Basic ventilation (Tango+).....	53
7.2.2 Boosted ventilation (Tango+).....	54
7.3 Capacity for capturing cooking odours.....	55
7.4 Acoustic data.....	56
7.5 Sound attenuation (Blues, Salsa and Samba)	56
7.6 Connections	57
7.7 Internal connections	57
7.8 Outputs of the components	57

EN

NOTE! The manual's original language is Finnish.

Delivery contents for Central cooker hoods and information about essential accessories

	Sound attenuator and setting device for boosted air flow	Adjustment section for boosted air flow	Adjustment section for basic ventilation	Smoke extractor
Blues	X		X	X
Blues Free Flow			accessories 3202	accessories 3202
Salsa	X		X	X
Samba	X		X	X
Tango		X	X	X
Tango Free Flow			accessories 3202	accessories 3202
Tango +		X	X	accessories CSB
Tango+ Free Flow			accessories 3202	accessories 3202

EN

1. General

The cooker hood has a central role in the home ventilation system. It is important that the cooker hood removes cooking odours efficiently and quietly.

Thanks to an elegant and distinct design, all Swegon CASA cooker hoods blend in as part of the furnishings in a modern kitchen. Particular attention has been directed during the design phase to user comfort and the hoods feature smooth, easy-to-clean surfaces. The metal grease filters are also easy-to-clean. The cooker hood's lighting consists of maintenance-free LED lamps (4000 K).

2. Installation

All cooker hoods are equipped with an external power source, that also serves as a main power switch. The wall socket, intended for the connection of the cooker hood, must be installed so it is easily accessible.

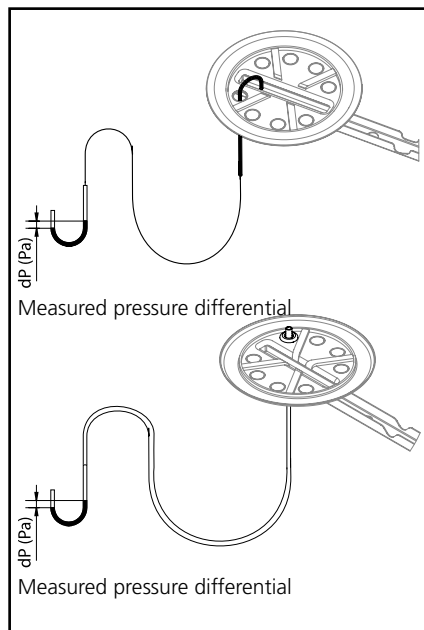
See the detailed instructions in the separate installation instructions enclosed with the cooker hood.

3. Commissioning

The cooker hood is ready for use immediately after you have installed it, provided that the cooker hood is not used for general ventilation.

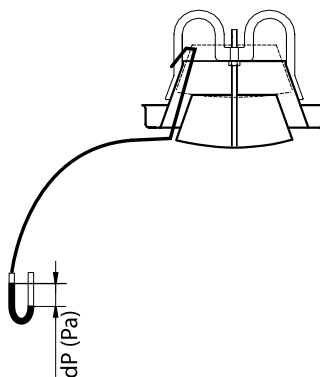
The basic air flow setting is made (damper closed) by opening the existing hole in the damper. On delivery, all the holes for basic air flow are sealed. See the control curve for basic ventilation in the "Technical data" section.

The air flow is obtained by measuring the pressure differential across the control damper inside the cooker hood and then reading the air flow that corresponds to the control position. Measure the pressure in the hole next to the control damper arm as shown in the diagram to the right. There is a rubber bushing with a hole to read the air flow in the cooker hood's accessory bag.



The air flow for boosted ventilation can be adjusted by means of the valve in the sound attenuator or throttling box. If the valve is to be adjusted, you must measure the pressure in the valve as illustrated below. The control damper can be opened fully by hand in order to facilitate the measurement. If the measurement is performed with the sound attenuator or commissioning section open, the true air flow from the cooker hood will be about 3 l/s lower than the measured value, when sizing is 25 l/s.

See the control curve for boosted ventilation in the "Technical data" section.

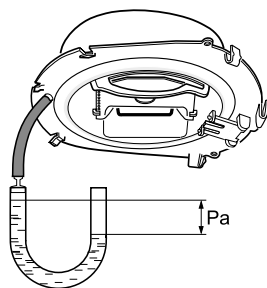


EN

Tango+

The basic ventilation is set by moving the damper's flow-control section. The airflow in the case of boosted ventilation is set by cutting a suitable number of rings out of the control disc. The hood has a connection for measuring the pressure difference. See the setting curves in the section "Technical data".

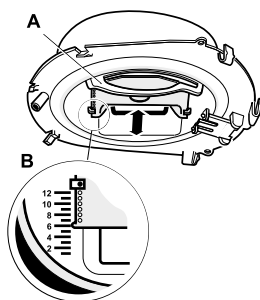
It pays to preset the damper based on the setting curves before the cooker hood is mounted.



Setting of the basic ventilation on Tango+

Install flow-control section **A** at the required setting according to graduation **B**.

If the basic ventilation is carried out with a separate valve, and not through the hood, the opening of the damper must be closed with the cover which is available as an accessory (FR130834).

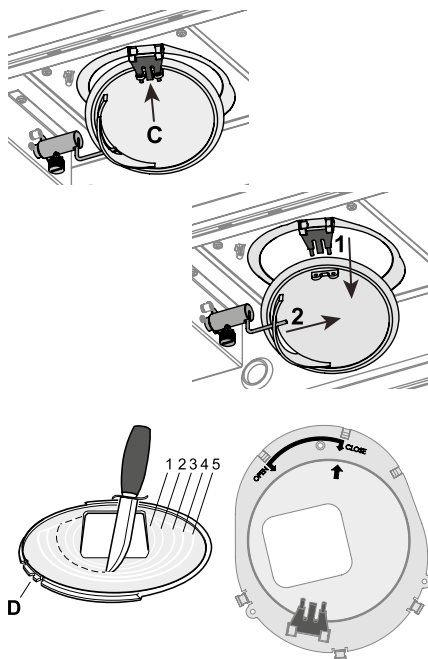


Setting boosted ventilation on Tango+

Open the hood's damper with the **Ø** button. Turn the damper's lock catch **C** approx. 1.5–2 mm, for example using a screwdriver, so that the damper can be removed from its location.

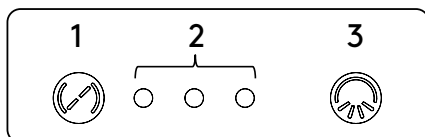
When the damper has been removed, the control disc **D** can be disconnected from the damper by turning it anticlockwise. The airflow in the case of boosted ventilation is set by cutting a suitable number of rings out of the control disc. The control disc is locked in place again when the arrow on the disc is aligned with the *Close* arrow on the collar.

The damper is reassembled by threading the damper's lifter into its slot and pressing the damper up until the lock catch snaps into place.



4. Use

Swegon CASA cooker hoods feature a touch panel (except on Tango), from where you can control the functions on the cooker hood. The signal lamps on the panel are dimmed automatically when the hood is not in use. The Tango hood offers the same control functions and indications, but it is operated by buttons located on the side of the hood.



1. Hood damper control (with exception of the Blues Free Flow and Tango Free Flow)

The continuously open period for the cooker hood's damper is selectable in three settings: 30, 60 or 120 minutes. Each press of the button increases the damper-open time one step and the fourth press of the button closes the damper. Long press the control button to keep the damper open for 10 hours (to cool during the summer, the function should not be used during the heating season).

2. Damper opening indication (except the Blues Free Flow and Tango Free Flow)

The number of signal lamps lit indicates the continuous open period selected for the damper. The damper is closed if no lamp is lit.

1 lamp = 30 minutes

2 lamps = 60 minutes

3 lamps = 120 minutes

lamp 1 + lamp 3 = 10 h

3. Control of the cooker hood lighting.

The hood's lighting is switched on and off with a button. The factory default of the lighting output is 75 %.

The lighting output can be regulated with a long press on the button, the brightness then changes. Pressing the button again changes the brightness in the other direction. When the brightness is at the right level, wait a moment without pressing the button until the light flashes to indicate the setting has been saved.

5. Service and maintenance

Make sure that the cooker hood and grease filter are cleaned regularly. Otherwise the capacity for capturing cooking odours reduces significantly and the collected grease can represent a fire risk.

Surfaces

Clean the surfaces of the cooker hood with a damp cloth and mild washing-up liquid. Do not use polish or solvents when cleaning.

Grease filter

Under normal conditions the grease filter should be cleaned about twice per month. Clean the filter through washing by hand in warm water. If a grease filter is cleaned in a dishwasher this may cause the colour on the surface of the filter to change.

EN

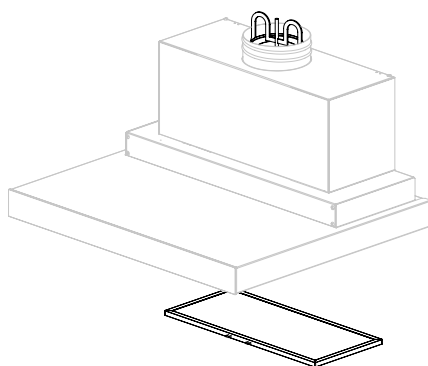
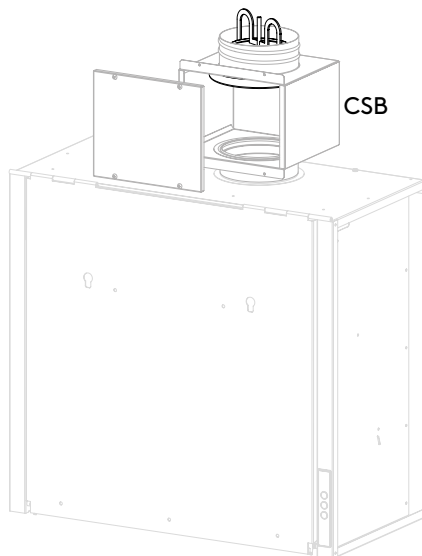
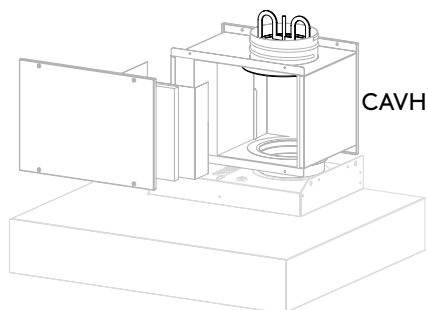
Extract air valve for setting the air volume for boosted ventilation

(except the Blues Free Flow and Tango Free Flow)

The extract air valve located inside the sound attenuator box or throttling box should be cleaned every 10th year in connection with chimney sweeping, or more often if required.

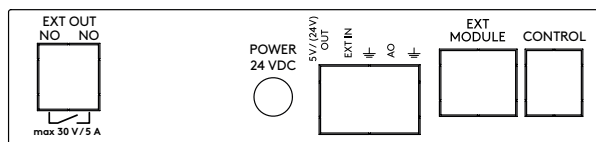
Swegon recommends that you check the valve once a year and clean it when necessary. How the valve becomes fouled depends on how food is prepared and how often.

The best way to access the valve is to open the sound attenuator or throttling box as shown in the diagrams to the right. On the Samba hood you access the valve from the underside of the hood, by removing the grease filter.



EN

6. Accessories



6.1 External control functions

The following control functions can be connected to the unit:

- **Ext out:** Damper position signal. (max 30 V, 5 A)
- **5 V / (24 V) out:** 5 V voltage output, max. 200 mA. (Safera)
- **Ext in:** Control of the hood's damper and lighting. (Safera)
- **AO:** Not used.
- **Ext module:** Not used.
- **Control:** Not used.

6.2 Safera safety technology

The Safera cooker guard accessory can easily be connected to cooker hoods – the power supply comes from the hood.

The Blues cooker hood can also be fitted with a fire extinguishing unit equipped with an integrated Safera Siro cooker guard.

Safera's user guide is supplied with cooker hoods equipped with Safera safety technology.

Safera warranty

Safera products are covered by Safera's product warranty. According to the terms of the warranty, Safera's warranty for material and manufacturing faults is limited to the repair or replacement of the defective product, unless compulsory legislation states otherwise. Safera makes no other warranty, such as a guarantee of the product's suitability for any general or specific application.

The products do not lessen or eliminate the end user's responsibility to comply with applicable statutory regulations, nor responsibility for thoughtful use to prevent damage to property or personal injury. The end user is responsible to keep personal injury and property damage insurance valid. Safera is not responsible for any personal injury or property damage or economic damage caused by a malfunction or product failure,

if compulsory legislation permits such a restriction.

6.3 Free Flow hoods and extract air valve

A Ø125 mm extract air valve (3202) can be mounted on the Free Flow hoods' threaded collar (sold separately).

6.4 Ext out-relay for 230 V (CHR)

Based on the damper's position signal, it's possible using an external relay, to control external devices for 230 V. Connection instructions are supplied together with the accessory.

6.6 Throttling box (CSB)

Throttling box for installation in the duct connection on top of the cooker hood (includes a KSO valve).

6.7 Balancing unit for cooker hood (CHB)

With a balancing unit for the cooker hood it is possible, via the terminal, to balance the negative pressure that the Central cooker hood through boosting and general ventilation (basic airflow) creates in the residence.

6.7 Safer functionality for negative pressure balancing with a centralised unit (CHR24V)

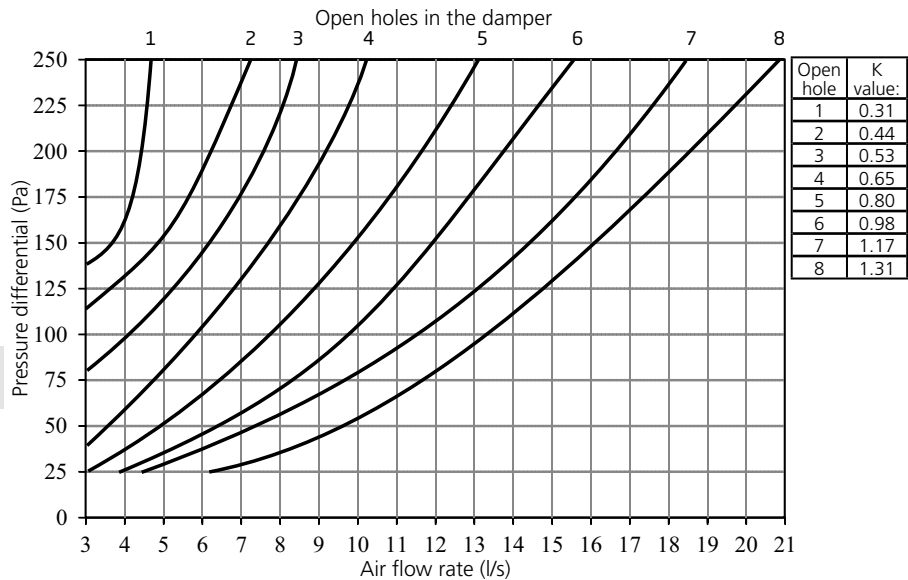
The CHR24V is used in hoods when controlling the balancing unit (CHB) and at the same time you want to get a more accurate amount of air from a centralized Swegon ventilation unit.

EN

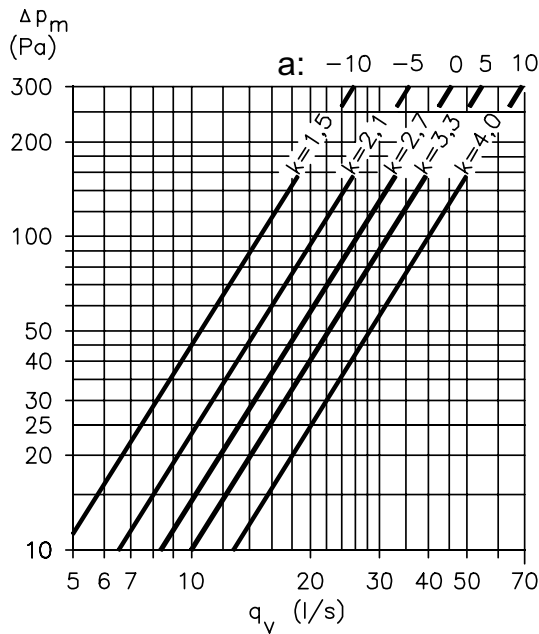
7. Technical data

7.1 Control curves (Blues, Salsa, Samba, Tango)

7.1.1 Basic ventilation

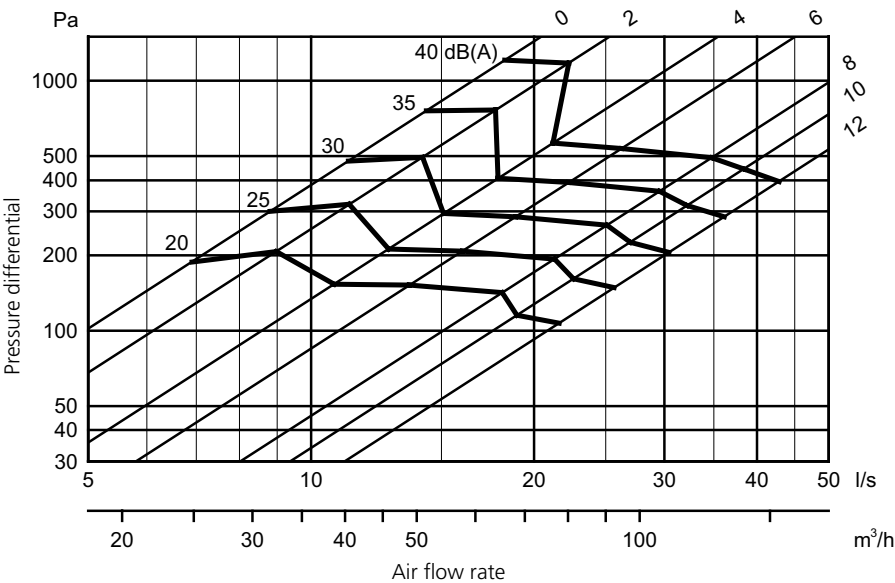


7.1.2 Boosted ventilation, KSO-125



7.2Control curves (Tango+)

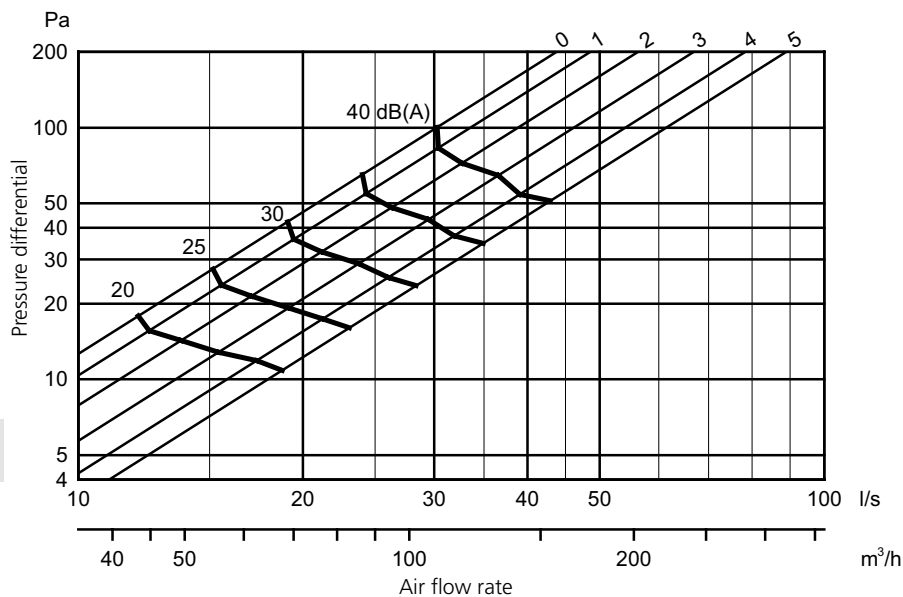
7.2.1 Basic ventilation (Tango+)



L_pA = A-measured sound pressure level at 10 m² Sabin

Setting position							
	0	2	4	6	8	10	12
K value	0,5	0,6	0,9	1,1	1,4	1,7	1,9

7.2.2 Boosted ventilation (Tango+)

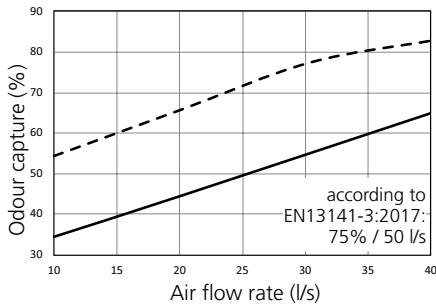


L_pA = A-measured sound pressure level at 10 m² Sabin

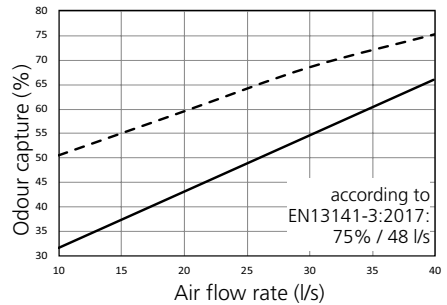
K value	Setting position					
	0	1	2	3	4	5
K value	4,9	4,3	3,8	3,3	2,8	2,6

7.3 Capacity for capturing cooking odours

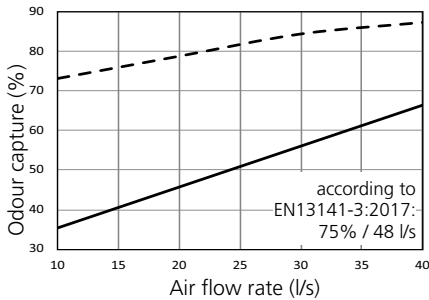
Blues



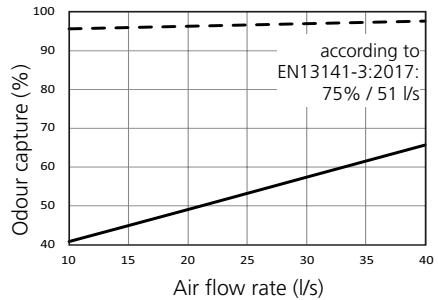
Salsa



Tango

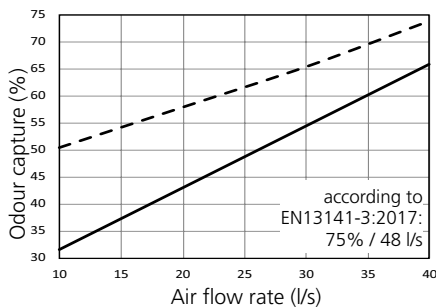


Tango+



EN

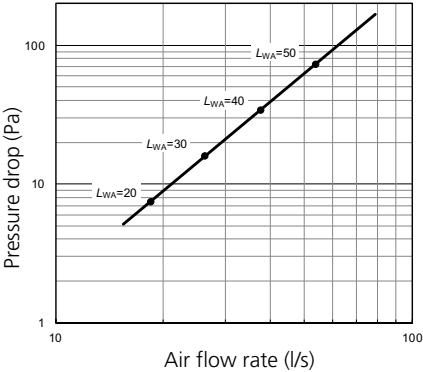
Samba



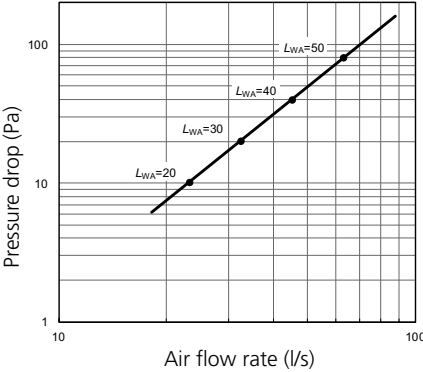
The cooker hoods are tested to IEC 61591:2005 (— — —) (Tango 70 tested with 30 mm rear cover plate) and EN13141-3:2017 (—) Standards. The measurements were made at a distance of 60 cm from the cooker.

7.4 Acoustic data

Blues | Samba

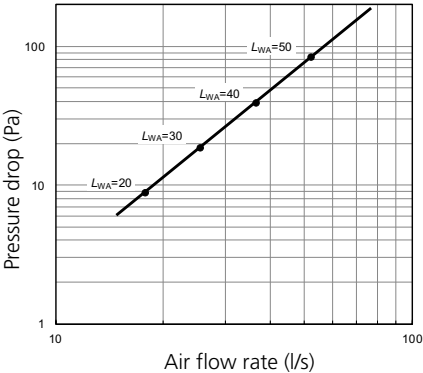


Salsa



EN

Tango



Tango+

Sound data for Tango+ hood is specified in the control curves 7.2.1 and 7.2.2.

The cooker hoods are tested to ISO 5135 Standards.

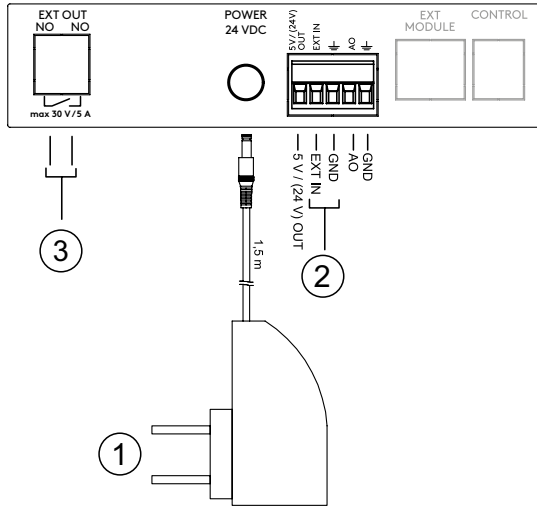
7.5 Sound attenuation (Blues, Salsa and Samba)

Valve attenuation (dB), f (Hz)							
63 Hz	125 Hz	250 Hz	500 Hz	1000 Hz	2000 Hz	4000 Hz	8000 Hz
21	16	12	11	11	13	6	6

Ability to isolate airborne sound between rooms
SFS-EN-ISO 10140-2:2010, SFS-EN-ISO 717-1:2012, National Building Code of Finland, Section C1

Insulation data for air ducts between rooms
Swegon CASA Central $D_{n,e,w}$ 65 dB TTL AR12-2014-246229

7.6 Connections

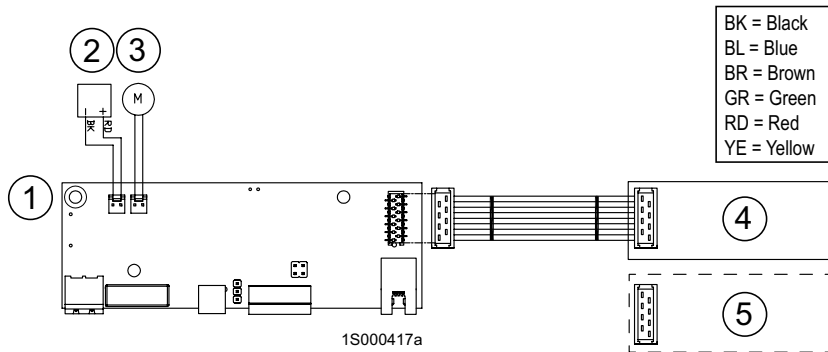


1. Power source 24 V, 12 W, 0.5 A
2. Ext in: control of damper and lighting (with potential-free contact signal)*
3. Ext out: damper position signal (normally-open)*

*) Connector in accessory bag.

EN

7.7 Internal connections



1. Control card
2. LED lighting (4000 K)
3. Damper motor
4. Control panel with touch electronics
5. Control panel with buttons (Tango)

7.8 Outputs of the components

	Blues, Samba, Salsa, Tango	Hood + Safera Safety stove guard
Power source	24 V, 12 W, 0,5 A	24 V, 20 W, 0,83 A
Lighting effect	8 W	8 W
Total output	12 W	20 W

Feel good **inside**

